



# MyWay™

Manual do Utilizador



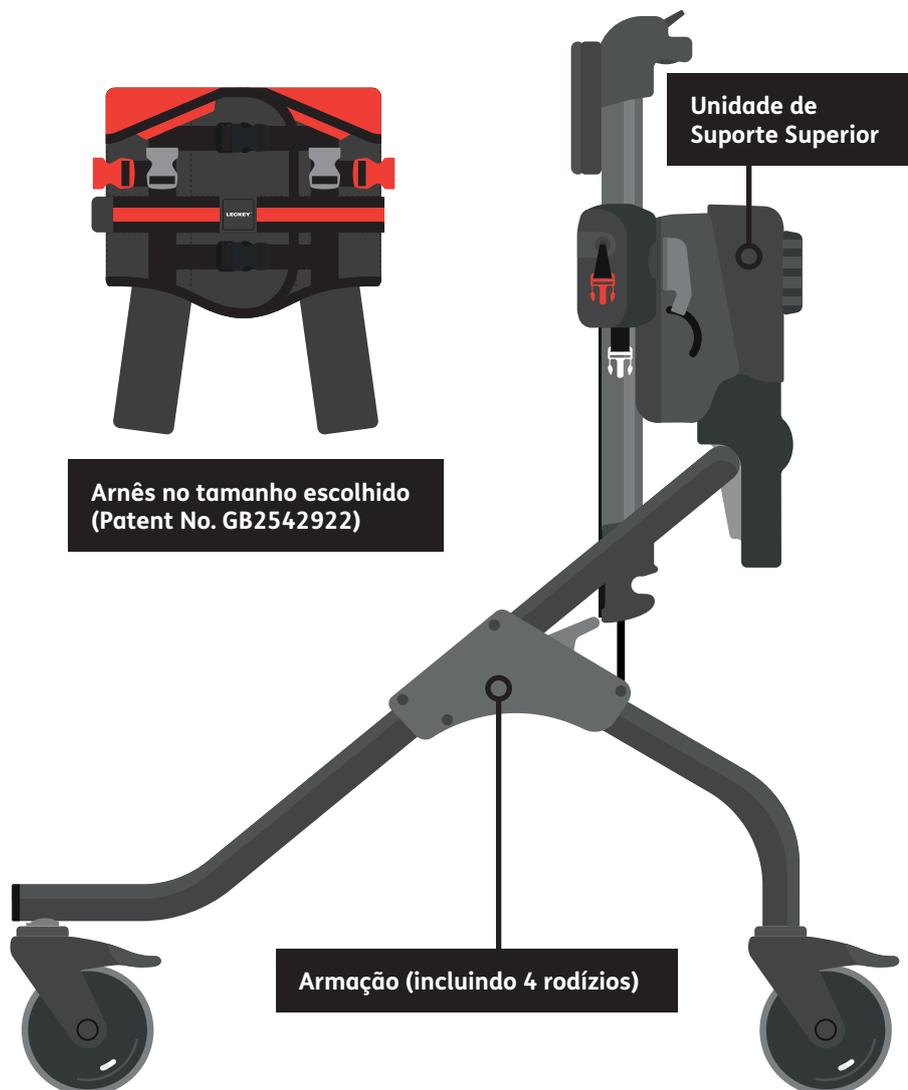
Apoiando  
crianças



# Chegou o seu novo Leckey MyWay!

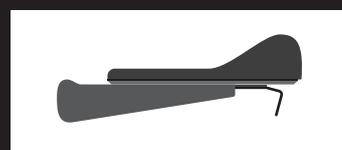
MyWay é um dispositivo de mobilidade vertical que suporta crianças, que não podem ficar em pé ou andar de forma independente, numa posição vertical. Quando apoiada no produto, a armação com rodas permite que as crianças se impulsionem no seu ambiente usando os seus membros inferiores. Este manual mostra como pode usar de forma rápida e fácil todas as funções do MyWay. As instruções sobre a segurança e manutenção do produto asseguram que irá desfrutar da utilização deste produto durante um longo período de tempo.

O Leckey MyWay vem parcialmente montado e o conteúdo da sua caixa é o seguinte:



Se encomendou algum acessório opcional, este também estará incluído na caixa. Acessórios opcionais incluem:

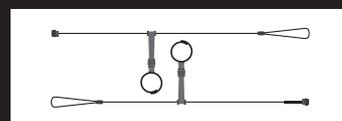
- Assento



- Punhos utilizador



- Guias tornozelo



- Encosto de cabeça



- Correia de ligação para adulto (Patent No. GB2541697)



- Punhos adulto



- Alças de elevação



# Conteúdos

1. Utilização prevista	p.3
2. Certificação	p.3
3. Avisos e precauções	p.4
4. Termos de garantia	p.6
5. Registo histórico produto	p.6
6. Registo formação produto	p.6
7. Segurança	p.7
8. Precauções e Contraindicações	p.8
9. Configuração / características da armação principal	p.9
10. Configuração / características do arnês	p.19
11. Configuração / características dos acessórios	p.29
12. Ordem típica de configuração	p.37
13. Informação sobre limpeza e manutenção	p.39
14. Inspeção diária do produto	p.40
15. Inspeção anual do produto	p.41
16. Redição de produtos Leckey	p.42
17. Assistência de produtos	p.43
18. Informação técnica	p.44



Deve ler com muita atenção as orientações e instruções seguintes antes de usar o Leckey MyWay.

Deve consultar estas instruções antes de efetuar qualquer ajuste no dispositivo.

O não cumprimento destas instruções do utilizador pode colocar o utilizador em risco.

De notar que estas instruções foram escritas de acordo com os diferentes componentes do produto: configuração / características da armação principal, configuração / características do arnês e configuração / características dos acessórios. Não foram escritas segundo uma ordem específica de configuração / ajuste, pois isso dependerá do utilizador individual. Deve ler estas instruções para se familiarizar com as características do produto e, de seguida, consultar a secção 12 onde encontra um guia sobre uma ordem típica de configuração.

# 1.0 Utilização prevista

---

## Utilização prevista

O MyWay é um dispositivo de mobilidade vertical que suporta crianças, que não podem ficar em pé ou andar de forma independente numa posição vertical, permitindo que se movimentem no seu ambiente.

## Indicações para uso

A armação de Tamanho 1 do MyWay é adequada para utilizadores até 25 kg e uma altura do ombro de 920 mm; a armação de Tamanho 2 é adequada para utilizadores até 50 kg e uma altura do ombro de 1190 mm; e a armação de Tamanho 3 é adequada para utilizadores até 80 kg e uma altura do ombro de 1490 mm. Adequado para:

- Crianças que já usam um dispositivo de apoio para caminhar
- Crianças com Paralisia Cerebral em níveis IIIIV de GMFCS
- Crianças com Paralisia Cerebral em nível V de GMFCS que têm amplitude de movimento suficiente nos seus membros inferiores para permitir passadas passivas/ativas
- Crianças com deficiência física que as impede de mobilidade vertical independente

# 2.0 certificação

---

O MyWay está classificado como um dispositivo médico de Classe I, segundo os regulamentos da UE e do Reino Unido. Como fabricante, James Leckey Design Limited, declara que este produto está em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745), Regulamentos de Dispositivos Médicos do Reino Unido de 2002, Diretiva de Dispositivos Médicos (93/42 EEC) e EN 12182: 2012 Produtos de apoio para pessoas com deficiência, requisitos gerais e métodos de teste.

**Aviso ao utilizador e/ou doente: Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro, no qual o utilizador e/ou doente está estabelecido.**

**NOTA:**  
**Conselhos gerais para o utilizador.**  
**O não cumprimento dessas instruções pode resultar em ferimentos físicos, danos no produto ou no meio ambiente!**

## 3.0 Avisos e precauções

### 3.1 AVISO | De Risco De Tombar

- Nunca utilize o produto numa superfície com uma inclinação superior a 5° ou em terreno irregular ou difícil.
- Bloqueie sempre as rodas antes de o utilizador utilizar o produto.
- Não faça movimentos rápidos / súbitos quando utilizar o cinto de ligação para adultos para evitar o risco de tropeçar e cair quando preso à estrutura.
- Possível risco de tropeçar para utilizadores com altura máxima para cada tamanho de estrutura, quando o utilizador for capaz de levantar a estrutura do chão. Avaliação de risco a ser efetuada para avaliar se o utilizador é adequado.

### 3.2 AVISO | De Risco De Entalamento De Dedos

- Certifique-se de que o utilizador ou cuidador não tocam em qualquer junta ou articulação móvel não bloqueada.
- Enquanto o utilizador estiver no produto, o cuidador deve tentar manter os ajustamentos ao mínimo.

- A tensão das correias da polia deve ser ajustada com cuidado.

### 3.3 AVISO | Da Segurança Do Ocupante

- A transferência do utilizador para e do produto deve ser efetuada com o equipamento e pessoal apropriado.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente para o movimento de crianças e cuidadores durante a transferência.
- Certifique-se de que o arnês e correias para os ombros estão corretamente instalados.
- Se o utilizador apresentar qualquer sinal de desconforto, retire-o do produto tão rapidamente quanto seja seguro.
- Enquanto utilizarem o equipamento Leckey, os utilizadores não devem ficar sozinhos.
- Certifique-se de que a folga entre qualquer correia e o pescoço do utilizador é suficiente, durante a utilização do produto e transferências, para evitar qualquer risco de estrangulação.

- O arnês MyWay não foi concebido ou testado para ser utilizado como arnês autónomo para caminhar.

### 3.4 CUIDADO | Para Risco De Entalamento De Dedos

- Enquanto o utilizador estiver no produto, o cuidador deve tentar manter os ajustamentos ao mínimo.
- Tenha cuidado quando montar ou ajustar a posição dos componentes MyWay para não entalar os seus dedos quando posicionar os componentes MyWay e apertar as peças de fixação.
- Durante a montagem e ajustamento do produto, o cuidador deve evitar o risco de entalamento de dedos nas juntas ou articulações do produto.
- Durante transferências e ajustamentos, o cuidador deve evitar o risco de entalamento de dedos nas fivelas.

### 3.5 CUIDADOE | Com Inspeções Diárias

- O MyWay deve ser verificada diariamente antes de cada utilização para garantir que o arnês, unidade de suporte, estrutura e componentes dos acessórios podem ser utilizados com segurança.

### **3.6 CUIDADOE | De Limpeza**

- Limpe a MyWay periodicamente para evitar a acumulação de sujidade. A sujidade acumulada pode desgastar prematuramente os componentes do tecido e aumentar a corrosão da MyWay. Utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos não abrasivos e panos húmidos, não utilize água corrente no forro enquanto ainda estiver na MyWay. Veja a Secção 13 do manual do utilizador.

### **3.7 CUIDADOE | Com Limpeza Com Máquinas De Lavar De Alta Pressão / Mangueiras**

- As mangueiras e máquinas de lavar de alta pressão não devem ser utilizadas para limpar o produto.

### **3.8 CUIDADOE | de eliminação**

- Quando deitar o produto fora num local comunitário de eliminação de resíduos, a estrutura e quaisquer componentes elétricos devem ser eliminados em separado.

### **3.9 CUIDADOE | Ao Começar Utilizar**

- Antes de utilizar, deixe passar 2 horas para o produto se adaptar à temperatura ambiente.

---

## 4.0 Termos de garantia

---

A garantia aplica-se apenas quando o produto é usado de acordo com as condições específicas e para os fins previstos, seguindo todas as recomendações dos fabricantes (consulte ainda os termos gerais de venda, entrega e pagamento). O arnês MyWay é fornecido uma garantia de um ano. A vida útil do arnês é de três anos, no máximo. A vida útil depende da frequência de utilização, número de ciclos de lavagem e peso transportado. Todos os outros componentes MyWay não estofados são fornecidos com uma garantia de três anos.

---

## 5.0 Registo histórico produto

---

O seu produto Leckey está classificado como Dispositivo Médico de Classe 1 e, como tal, só deve ser prescrito, configurado ou reeditado por um técnico competente com formação sobre a utilização deste produto. A Leckey recomenda que seja mantido um registo escrito com detalhes de todas as configurações, reedições e inspeções anuais realizadas a este produto.

---

## 6.0 Registos de formação do produto (Pais, Professores e Cuidadores)

---

O seu produto Leckey está classificado como Dispositivo Médico de Classe 1 e, como tal, a Leckey recomenda que pais, professores e cuidadores que usem o equipamento devem ser alertados para as seguintes secções deste manual de utilizador por um técnico competente:

### 7.0 Segurança

### 8.0 Precauções e Contraindicações

### 9.0 Configuração / características da armação principal

### 10.0 Configuração / características do arnês

### 11.0 Configuração / características dos acessórios

### 12.0 Ordem típica de configuração

### 13.0 Informação sobre limpeza e Cuidados

### 14.0 Inspeção diária do produto

A Leckey recomenda que seja mantido um registo escrito de todas as pessoas que receberam formação sobre o uso correto deste produto.

# 7.0 Segurança

- Leia sempre as instruções do utilizador completas antes de usar o produto.
- Os utilizadores não devem ser deixados sozinhos durante a utilização do equipamento da Leckey.
- Use apenas componentes aprovados pela Leckey com o seu produto. Não é permitido modificar o produto. O não cumprimento das instruções pode colocar o utilizador ou o cuidador em risco e invalidará a garantia do produto.
- Em caso de dúvida sobre a utilização segura do seu produto ou se alguma peça estiver danificada, deixe de usar o produto e contacte a nossa Equipa de Atendimento ao Cliente ou com o seu revendedor local, o mais rapidamente possível.
- Realize todos os ajustes posturais relevantes e assegure-se de que estão bem seguros antes de colocar o utilizador neste produto
- Nunca deixar o produto sobre uma superfície com mais de 5 graus de inclinação. Não esquecer de bloquear os rodízios.
- Segure o equipamento pela armação ou pelo acessório dos punhos para adulto para direcionar e movimentar o produto de uma área para outra. Nunca use a unidade de suporte superior ou algum outro acessório para este propósito.
- O produto contém componentes que podem representar um risco sério de asfixia para crianças pequenas. Verifique sempre se os manípulos e parafusos de bloqueio que se encontram ao alcance do utilizador estão sempre bem apertados e seguros.
- Limpe o produto regularmente. Não use produtos de limpeza abrasivos. Realize verificações de manutenção regularmente para garantir que o seu produto está em boas condições de funcionamento.
- Verifique se todos os componentes de suporte do peso estão bem fixos antes de retirar o suporte manual/ de elevação, ou seja, o assento, fivelas/cabos que prendem o arnês à armação e às correias dos ombros.
- As fivelas brancas devem ser fixas em primeiro lugar e abertas durante a configuração e saída do dispositivo. As fivelas brancas assumem o peso da criança se esta não conseguir suportar o seu próprio peso com as pernas.
- Se as correias da virilha não tiverem sido montadas de forma segura, a criança pode escorregar do arnês. Se o arnês ficar debaixo das axilas da criança, o arnês deverá ser recolocado com mais segurança. O assento oferece apoio adicional quando requerido.
- Ao elevar a criança do dispositivo, assegure-se de as correias da virilha estão seguras.
- O não cumprimento destas instruções do utilizador pode colocar a criança em risco.
- O produto deve ser guardado em segurança e não deve ser usado se algumas das peças estiver danificada.
- Fale com a criança sobre quaisquer ajustes posturais a serem realizados enquanto a criança estiver apoiada no dispositivo.
- Os produtos Leckey cumprem com a regulamentação de segurança contra incêndios de acordo com a EN12182. No entanto, o produto contém componentes plásticos e, por isso, deve ser mantido afastado de todas as fontes diretas de calor, incluindo chamas, cigarros, aquecedores elétricos e a gás.
- O produto foi desenhado para uso interno e externo sobre superfícies lisas e niveladas. O produto não é adequado para uso em terrenos irregulares ou inclinados. Quando não for usado, o produto deve ser guardado em local seco e não submetido a temperaturas extremas. A faixa de temperatura de operação segura do produto é de +5° a +40° Celsius.

## 8.0 Precauções e Contraindicações

### Precauções

É importante consultar o terapeuta/profissional médico que está a cuidar da criança para determinar se um programa de caminhada com apoio irá de facto ser benéfico para a criança em questão.

O MyWay pode não ser adequado para crianças e jovens com:

- Crianças com movimentos distónicos graves que representam um risco de manuseamento manual para a criança e para o cuidador ao entrar e sair do produto.
- Crianças com dispositivo alimentado através da parede abdominal, como PEG e gastrostomia.
- Crianças com dispositivo abdominal in situ, como uma bomba de Baclofen.
- Crianças com função respiratória comprometida, que pode sofrer um aumento do esforço respiratório devido ao ajuste do arnês.
- Crianças com deformidade grave do membro inferior com amplitude de movimento reduzida para realizar a passada.
- Usar o produto em crianças com dificuldades de aprendizagem significativas ou com problemas comportamentais que representem risco de lesões para a criança e/ou cuidador.

### Contraindicações

O MyWay não deve ser usado com crianças com os quadros clínicos abaixo:

- Crianças com discrepância significativa no comprimento das pernas, que impede o contacto recíproco com o chão ao caminhar.
- Crianças com histórico de fraturas frequentes (por exemplo, doença dos ossos frágeis).
- Crianças que usam um ventilador portátil.
- Feridas abertas/a cicatrizar em áreas de pressão, incluindo o tronco, a virilha e os ombros.
- Espinha bífida com lesão saliente ao longo da coluna.
- Crianças com desconforto associado à postura dentro ou fora do dispositivo, quando isto não possa ser resolvido com o ajuste do suporte/posicionamento.
- Crianças com assimetria de membros inferiores significativa que impede o andar.
- Crianças sem atividade muscular / movimento dos membros inferiores.

# 9.0 Configuração / características da armação principal

## 9.1 Armação | Desdobrar a armação

- Levante a armação e coloque a caixa sobre uma superfície plana e estável, mantendo-a na mesma posição em que foi colocada no interior da caixa, ou seja, como a imagem abaixo.

- Coloque-se na base da forma em 'U' da armação. Puxar por ambos os gatilhos.

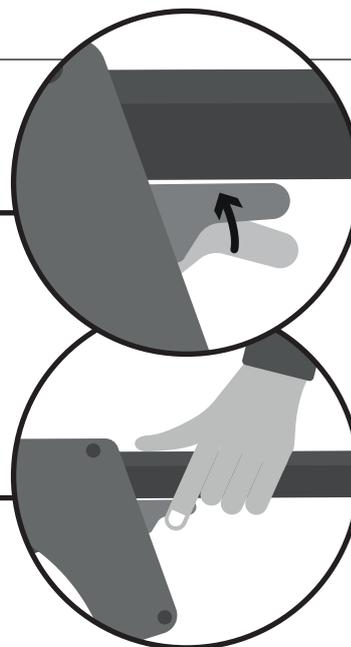
 **Aviso - ao levantar a armação, siga os procedimentos normais de movimentação e manuseamento.**



- Coloque-se na base da forma em 'U' da armação. Puxar por ambos os gatilhos.

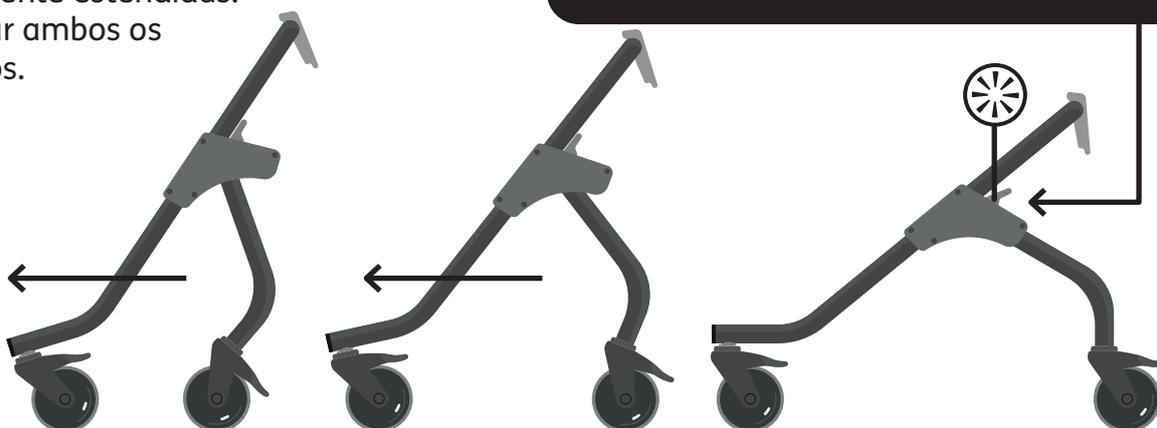


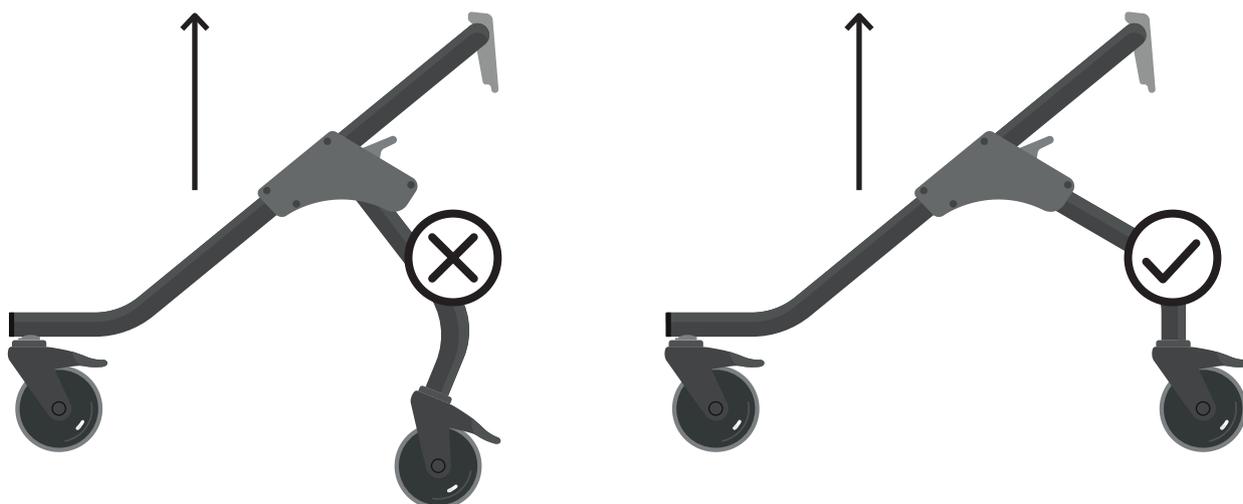
 **Aviso - os dedos devem ser colocados nos gatilhos, como apresentado, para evitar a possibilidade de ferir os dedos.**



- Movimente as pernas frontais da armação para a frente, no sentido oposto ao seu (na direção das setas), engatando os rodízios dianteiros até as pernas estarem totalmente estendidas. Libertar ambos os gatilhos.

 **Aviso - se o retângulo vermelho estiver visível nos gatilhos depois de terem sido libertados, significa que as pernas da armação não foram totalmente travadas.**





**Aviso - para confirmar se as pernas da armação estão totalmente travadas, levante a armação para cima - se as pernas não balançarem / estiverem soltas, etc., significa que a armação e as pernas se encontram na posição correta. Se as pernas balançarem / estiverem soltas é necessário reposicionar as pernas.**

## 9.2 Armação | Dobrar a armação

- Coloque-se atrás das pernas traseiras da armação.
- Trave os rodízios traseiros - consulte as instruções na secção 9.6 'Aplicar/Libertar os Travões'.
- Puxar por ambos os gatilhos.



**Aviso - os dedos devem ser colocados nos gatilhos, como apresentado, para evitar a possibilidade de ferir os dedos.**

- Movimente a armação para trás, para si (na direção das setas), até as pernas da frente se dobrarem por cima das pernas traseiras. Libertar ambos os gatilhos.

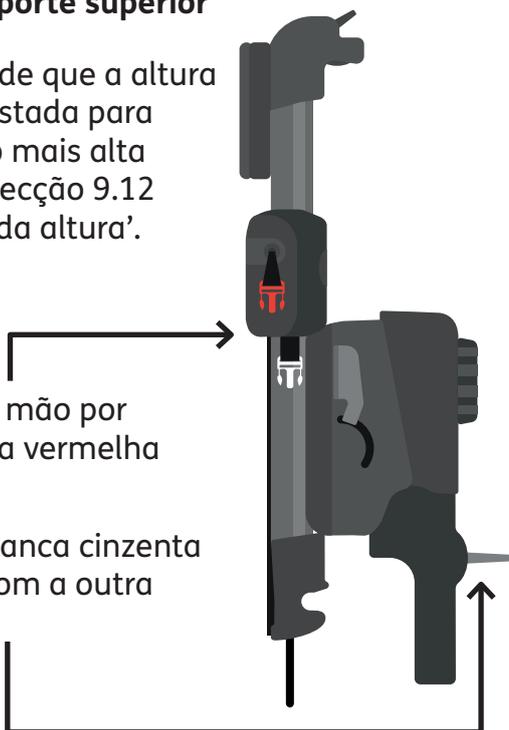


**Aviso - nunca dobre a armação sem remover primeiro a unidade de suporte superior. De notar que isto é aplicável aos tamanhos 2 E 3 apenas quando a unidade de suporte superior não se separa do tamanho 1.**



### 9.3 Unidade de suporte superior | Manuseamento da unidade de suporte superior

- Certifique-se de que a altura total está ajustada para a sua posição mais alta - consulte a secção 9.12 'Ajuste geral da altura'.



- Coloque uma mão por baixo da fivela vermelha na unidade.
- Segure a alavanca cinzenta na unidade com a outra mão.



**Nota** - esta secção aplica-se apenas aos tamanhos 2 e 3, pois a unidade de suporte superior não se separa do tamanho 1.

**Aviso** - a unidade de suporte superior pesa 11 kg.

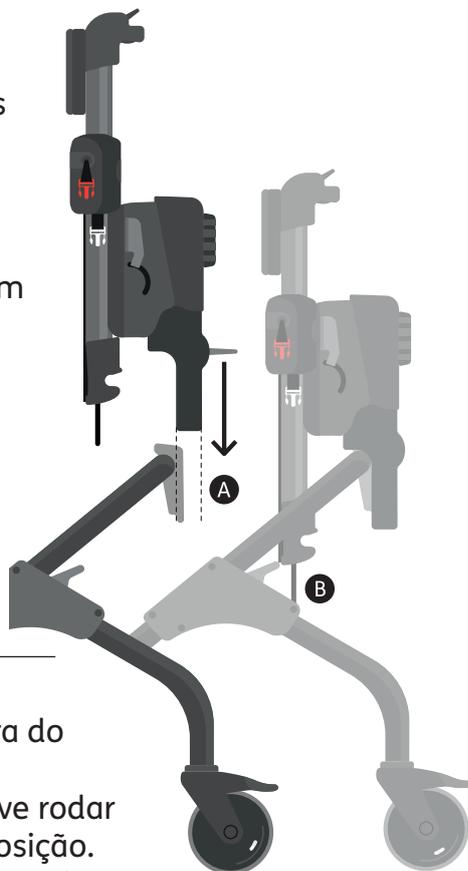
Segure a unidade de suporte superior junto do corpo e siga os procedimentos normais de movimentação e manuseamento.

### 9.4 Unidade de suporte superior | Fixação da unidade de suporte superior à armação

- Certifique-se de que os travões foram aplicados a todas os rodízios - consulte as instruções na secção 9.6 'Aplicar/Libertar os travões'.

- Alinhe o fixador da coluna da unidade de suporte superior com a ranhura do recetor na armação. **A**

- Certifique-se de que as correias da polia na unidade de suporte superior estão colocadas em frente da tubagem da armação e não atrás da mesma. **B**



- De seguida, solte a unidade de suporte superior sobre a ranhura do recetor. A alavanca cinzenta na unidade de suporte superior deve rodar automaticamente para a sua posição. Se isto não acontecer, pressione a alavanca para baixo. Para verificar se a unidade de suporte superior está engatada corretamente, levante a unidade de suporte. A armação deve começar a levantar-se do chão, se estiver devidamente engatada.



**Aviso** - Ao ligar a unidade de suporte superior, assegure-se de que os ponteiros estão posicionados de acordo com as instruções em 9.3 'Manuseamento da unidade de suporte superior'. Não segure a unidade pela parte inferior.

**Aviso** - se for preciso levantar o produto depois da unidade de suporte superior ter sido fixada ao chassi, certifique-se de que os procedimentos normais de movimentação e manuseamento são respeitados devido ao peso do produto.

## 9.5 Unidade de suporte superior | Separação da unidade de suporte superior da armação

- Certifique-se de que a altura total está ajustada para a sua posição mais alta - consulte a secção 9.12 'Ajuste geral da altura'.
- Certifique-se de que os travões foram aplicados a todas os rodízios - consulte as instruções na secção 9.6 'Aplicar/Libertar os travões'.
- Se as correias da polia estiverem presas às presilhas na parte inferior da armação, certifique-se de que as correias da polia são libertadas antes de tentar desligar o suporte superior. **A**
- Coloque uma mão na unidade, por baixo da fivela vermelha **B** puxe e segure o punho cinzento com a outra mão **C**.
- Retire a unidade de suporte superior da ranhura do recetor.



**Aviso - não tente soltar a unidade de suporte superior enquanto o utilizador se encontrar no produto. Primeiro, certifique-se de que o utilizador foi retirado do produto.**



**O MYWAY É ADEQUADO PARA UTILIZADORES ATÉ:**



Peso máximo de



**80KG**



e altura do ombro de **1490MM** acomodado pelo Tamanho 3



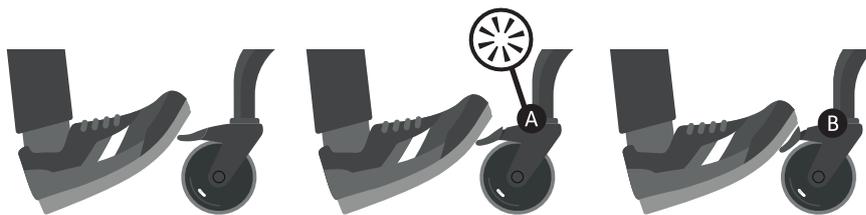
Se próximo destes limites, deve ser realizada uma avaliação de risco para avaliar a adequação do produto do tamanho 3 para um utilizador. O tamanho 1 é adequado para utilizadores até 25 kg e uma altura do ombro de 920 mm; o tamanho 2 é adequado para utilizadores até 50 kg e uma altura do ombro de 1190 mm.



O produto é adequado para uso interno e externo sobre superfícies lisas e niveladas. Não usar o produto em terrenos irregulares ou inclinados. Os potenciais locais de utilização devem ser avaliados relativamente ao risco para garantir a segurança do utilizador.

### 9.6 Rodízios | Aplicar/Libertar os travões

- Para aplicar os travões, coloque o pé no pedal do travão. Pressione o pedal **A** do travão uma vez até ouvir um clique e, de seguida pressione novamente. **B**



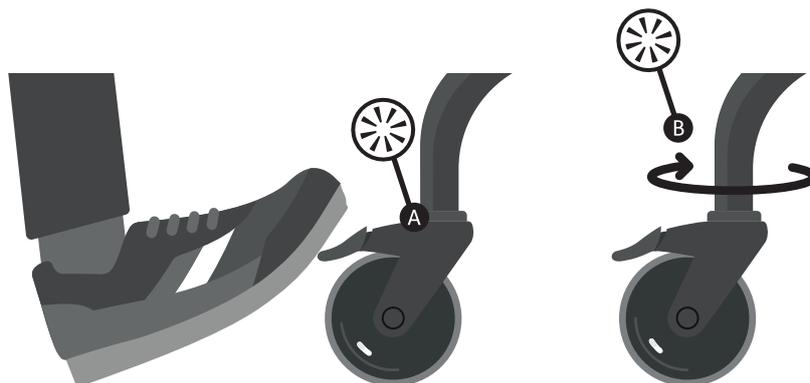
- Para libertar os travões, bata no topo do pedal do travão com o pé, para que o pedal volte para a sua posição padrão, original.



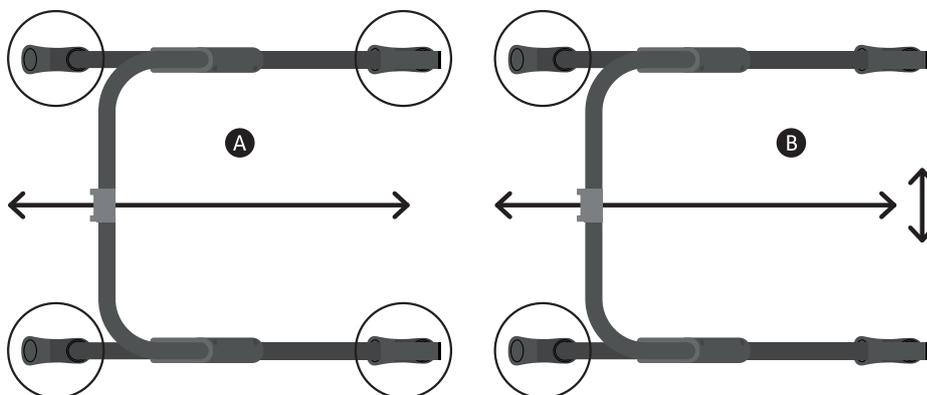
**Aviso - Todos os quatro rodízios devem ter travões aplicados quando os utilizadores estiverem a entrar e a sair do produto. Isto também se aplica quando são realizados ajustes nos rodízios e o utilizador se encontra no produto - isto garantirá que a armação ou o utilizador não se movem inesperadamente.**

### 9.7 Rodízios | Dispositivo de bloqueio da direção

- Para aplicar o bloqueio direcional, coloque o pé no pedal do travão. Pressione o pedal do travão uma vez até ouvir um clique **A**. De seguida, rode o rodízio movendo a armação até ouvir outro clique - o rodízio agora está bloqueado na posição. **B**



- **Nota** - aplicar bloqueio direcional a todos os quatro rodízios restringirá a armação para um sentido em linha reta e para a frente. **A** Aplicar o bloqueio de direção nos rodízios traseiros impedirá o movimento excessivo de um lado para o outro da armação pelo utilizador, mas ainda permitirá a liberdade para conduzir a armação. **B**

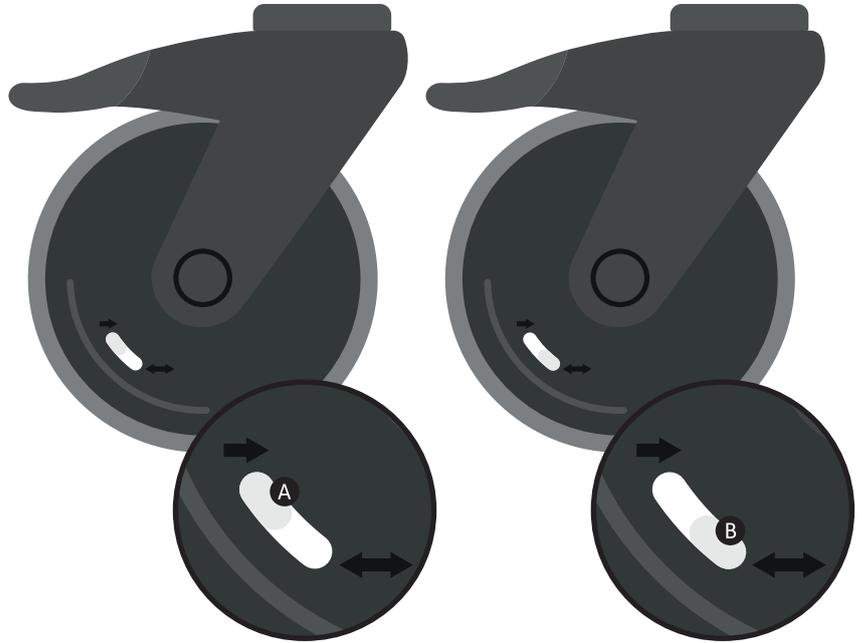


- Para libertar o bloqueio de direção, bata no topo do pedal do travão com o pé, para que o pedal volte para a sua posição padrão, original.

**Aviso – Aplicar/libertar os travões usando o pé e não os dedos.**

## 9.8 Rodízios | Dispositivo anti-recuo

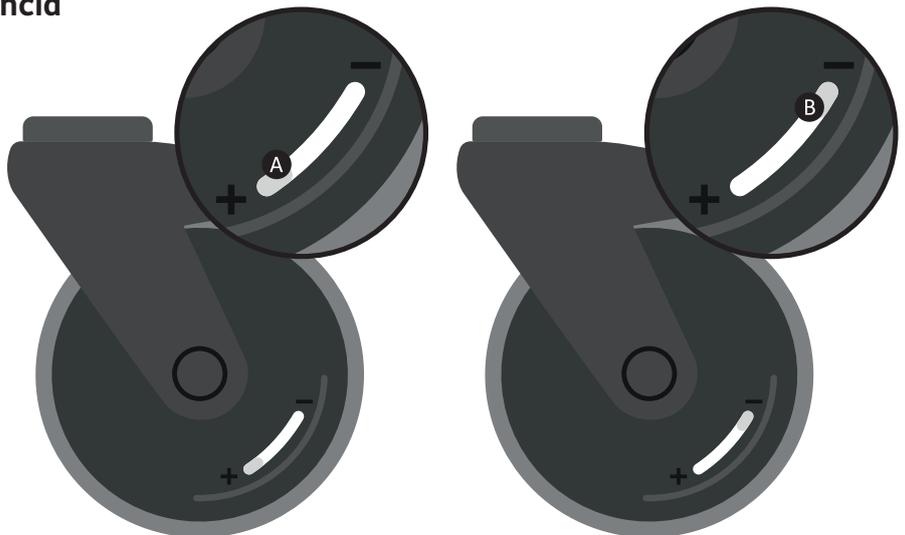
- Certifique-se de que o dispositivo de bloqueio direcional foi aplicado a ambos os rodízios traseiros - para mais detalhes, consulte a secção 9.7 'Dispositivo de bloqueio de direção'.
- Para aplicar o anti-recuo, pressione o manípulo no sentido do ícone de seta direcional até ao limite O **A** anti-recuo deve ser aplicado a, pelo menos, 2 rodízios - funciona apenas nos rodízios a que for aplicado.
- Para libertar o anti-recuo, pressione o manípulo no sentido dos dois ícones de seta direcional até ao limite. **B**



**NOTA - Poderá ser ouvido o som de um clique quando a armação está em movimento depois do dispositivo anti-recuo ter sido aplicado - isto é normal e não é motivo de preocupação.**

## 9.9 Rodízios | Dispositivo de resistência

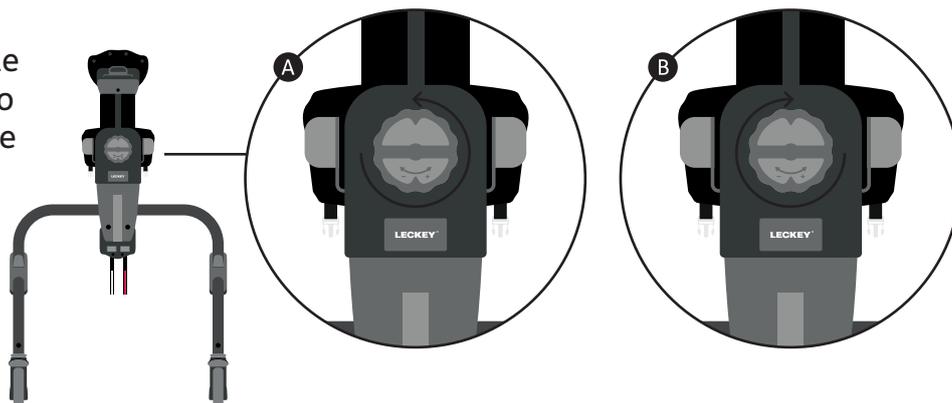
- Para aplicar resistência aos rodízios, empurre o manípulo no sentido do ícone “+” - quanto mais o manípulo se mover em direção ao ícone “+”, maior será a resistência. **A**
- Para remover a resistência dos rodízios, empurre o manípulo no sentido do ícone “-” - quanto mais o manípulo se mover em direção ao ícone “-”, menor será a resistência. **B**
- A resistência pode ser aplicada independentemente a cada rodízio para se adequar às necessidades do utilizador, - por exemplo, a resistência pode ser aplicada apenas aos rodízios do lado esquerdo/ direito para um usuário assimétrico; ou resistência pode ser aplicada de forma igual aos quatro rodízios.



**Nota – Se estiver preocupado que o utilizador possa movimentar-se muito rapidamente no produto e existir um risco potencial de colisão/ferimentos, aplique o dispositivo de resistência.**

### 9.10 Ajustes da unidade de suporte superior | Ângulo de pronação

- Para aumentar o ângulo de pronação, rode o manípulo para o lado esquerdo. Pode ser obtido um ajuste do ângulo até 10°. **A**
- Para diminuir o ângulo de pronação, rode o manípulo para o lado direito. **B**



**Aviso - depois do manípulo de ajuste do ângulo de pronação ter atingido o seu limite para a esquerda e para a direita, não force mais o manípulo.**



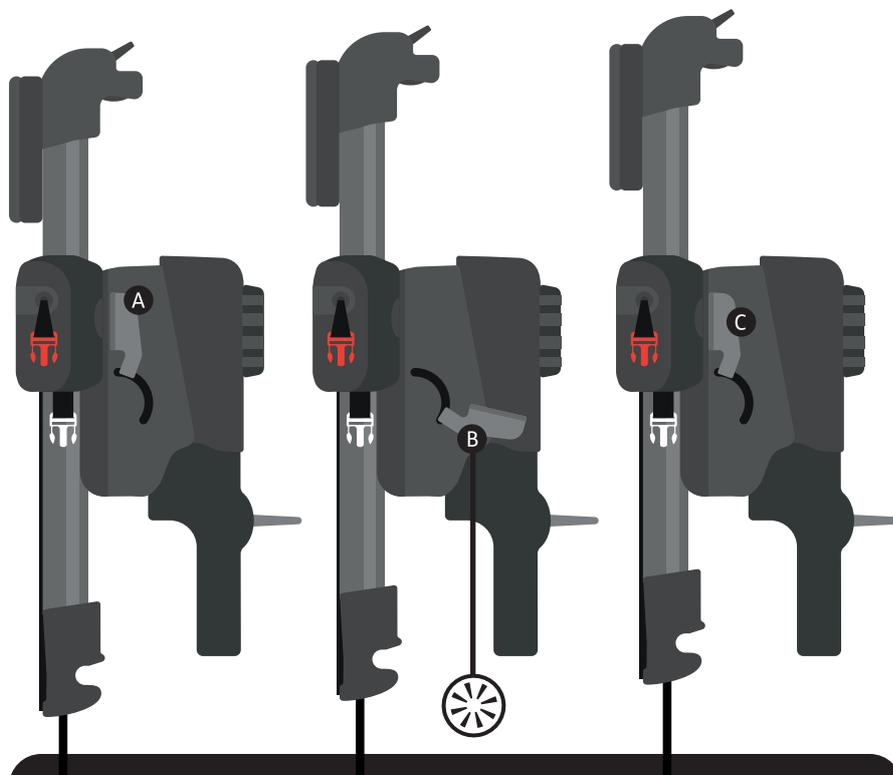
**Nota - se achar que o ajuste do ângulo de pronação é complicado, pergunte ao utilizador se consegue sustentar parte do seu peso, ou solicite ajuda a outra pessoa para suportar parte do peso corporal do utilizador.**

**Nota - o ângulo de pronação pode ser ajustado com o utilizador no produto.**

### 9.11 Ajustes da unidade de suporte superior | Ângulo preciso de altura

**Nota - esta secção aplica-se apenas aos tamanhos 2 e 3.**

- Segure ambos os punhos de ajuste de precisão e assegure-se de que as palmas das suas mãos estão colocadas na parte plana dos punhos. **A**
- Pressione os punhos de ajuste para baixo até ouvir um clique **B**, de seguida puxe os punhos para cima até ouvir um clique e vice-versa, continuando até atingir a posição pretendida. A altura de precisão só pode ser ajustada para cima em aumentos de 10 mm.
- Se terminar num curso para baixo, os punhos de ajuste ficarão voltados para fora - assegure-se de que os punhos são pressionados para cima, afastados. **C**

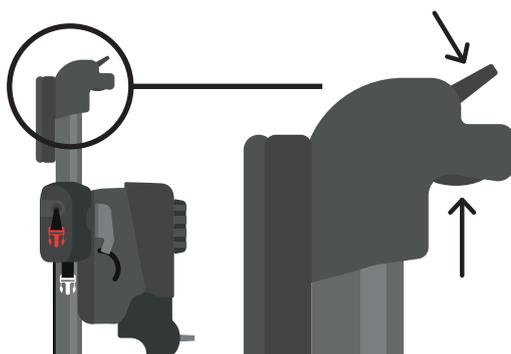


**Nota - a altura de precisão só pode ser usada para aumentar a altura, não podendo ser usada para reduzir a altura.**

**Nota - se achar que o ajuste do ângulo de pronação é complicado, pergunte ao utilizador se consegue sustentar parte do seu peso, ou solicite ajuda a outra pessoa para suportar parte do peso corporal do utilizador.**

## 9.12 Ajustes da unidade de suporte superior | ajuste de precisão da altura

- A altura total é ajustada pressionando o botão e depois a alavanca. Se o botão não for pressionado, a altura total não poderá ser ajustada.



**Nota** - para operar o ajuste de precisão de altura, os punhos de altura de precisão devem estar na posição vertical e dobrada. A altura total não pode ser ajustada se os punhos estiverem voltados para fora (horizontal).

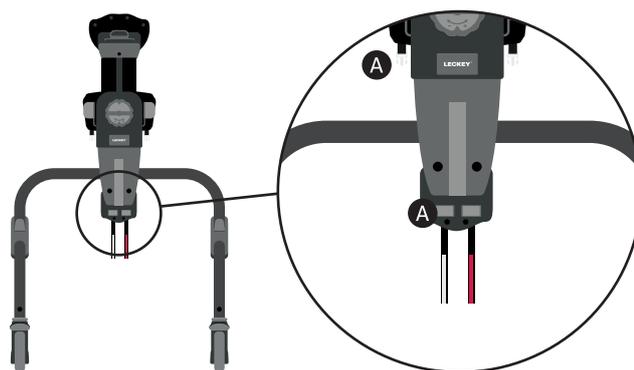
- Para ajustar a altura total coloque os dois dedos indicadores na área onde o botão está situado. De seguida, coloque os dois polegares na alavanca e pressione o botão para cima e a alavanca para baixo. A coluna move-se então para cima e para baixo - depois de ter alcançado a posição desejada, liberte a alavanca e o botão. Note que quando o botão e a alavanca são acionados, é possível que seja necessário levantar um pouco para cima antes da coluna ficar ajustada.



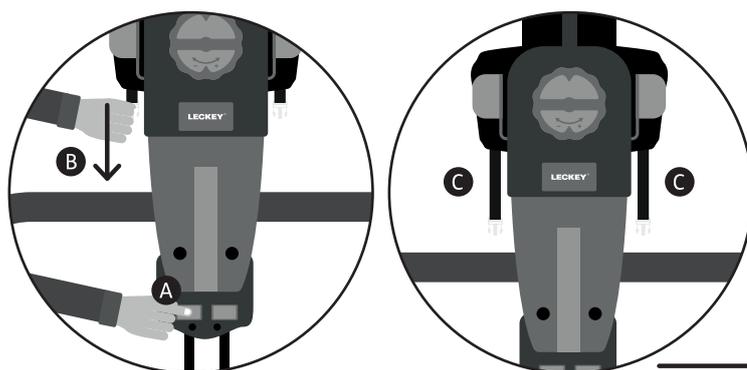
**Aviso** - não ajuste a altura total enquanto o utilizador se encontrar no produto.

## 9.13 Ajustes da unidade de suporte superior | Ajuste dos pontos de ligação do arnês

- Existe um botão por cima de cada uma das correias da polia - cada botão corresponde à alça abaixo do mesmo. Cada correia também corresponde às fivelas coloridas correspondentes, isto é, a correia vermelha corresponde às fivelas vermelhas e a correia branca corresponde às fivelas brancas. As correias controlam o posicionamento da fivela. **A**



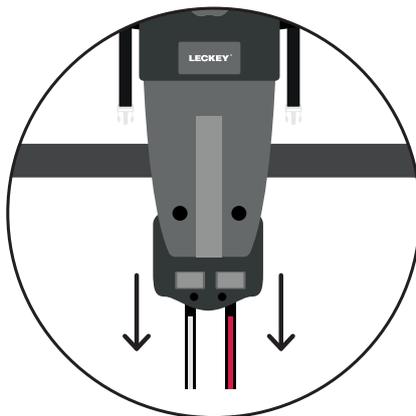
- Para libertar as correias e fivelas, pressione um dos botões **A** e puxe a fivela correspondente. **B** É apenas necessário puxar um lado para libertar ambas as fivelas da mesma cor **C**. De seguida, repita o processo usando o outro botão. As correias e fivelas estão agora prontas para o arnês a fixar à armação.



continuo →

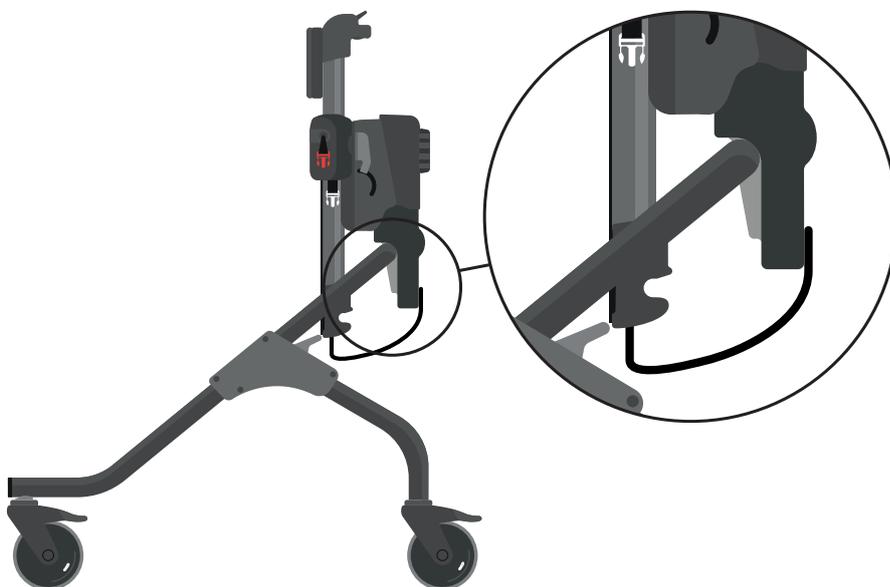
### 9.13 Ajustes da unidade de suporte superior | Ajuste dos pontos de ligação do arnês

- Depois da criança se encontrar na armação e o arnês tiver sido preso à unidade de suporte superior pelas fivelas (consulte a secção 10.5 'Fixação do arnês à armação'), puxe cada correia da polia para ajustar as correias da fivela e puxe a criança/arnês para mais próximo da armação.



- Se a armação estiver a uma altura baixa e as correias da polia estiverem penduradas, poderá prendê-las às presilhas na parte inferior da armação, garantindo assim que as correias ficam afastadas.

Se estiver a usar o produto com uma criança maior e as fivelas não precisarem de muito ajuste, as correias podem ficar penduradas a uma altura em que não é possível fixá-las na parte inferior da armação, o que não é motivo de preocupação já que não é necessário cortar as mesmas se estiverem afastadas.



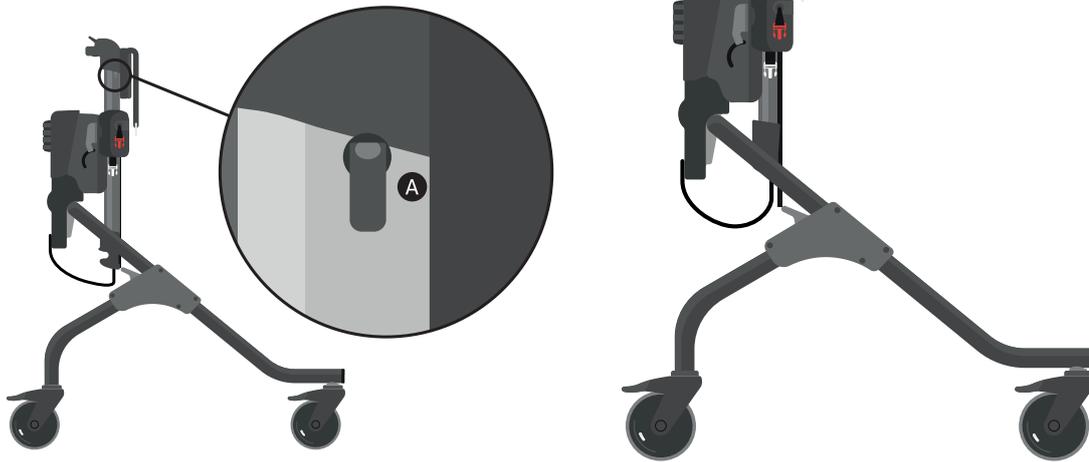
**Aviso –** Puxe as correias da polia colocando as mãos nas alças - não use os pés. Quando fixar o arnês à armação, verifique se todos os quatro pontos de ligação estão conectados.



**Nota -** é necessária uma quantidade razoável de força para puxar as correias da polia. Se achar que o ajuste é complicado, pergunte ao utilizador se ele pode suportar algum peso, se possível, ou apoie o usuário por meio de uma talha.

## 9.14 Ajustes da unidade de suporte superior | Ajuste da altura do ombro

- Rode a alavanca cinzenta para cima **A**, deslize a unidade do ombro para cima/para baixo até atingir a posição pretendida.



- Quando a unidade do ombro estiver na posição desejada, rode a alavanca cinzenta para baixo novamente para bloquear.

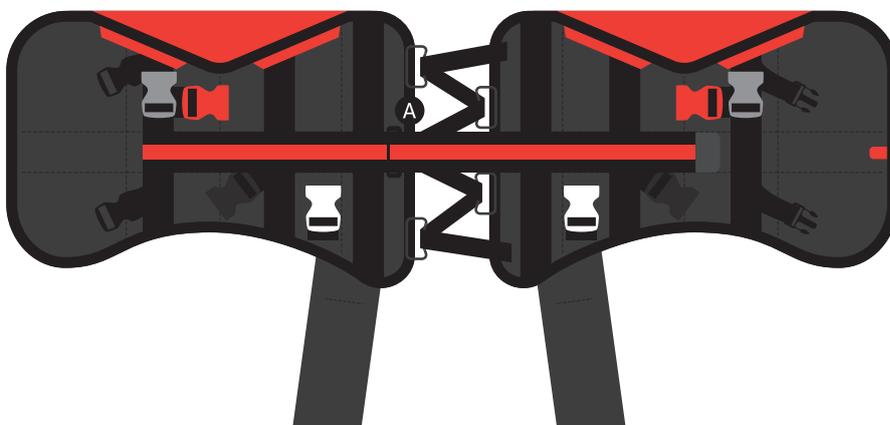
# 10.0 Configuração / características do arnês



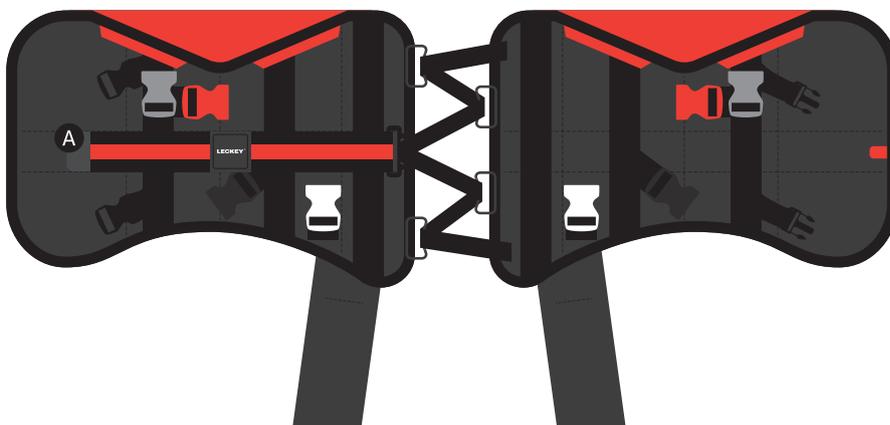
**Aviso - deve ser realizada uma avaliação de risco para garantir que é usado o tamanho correto de arnês.**

## 10.1 Preparação do arnês

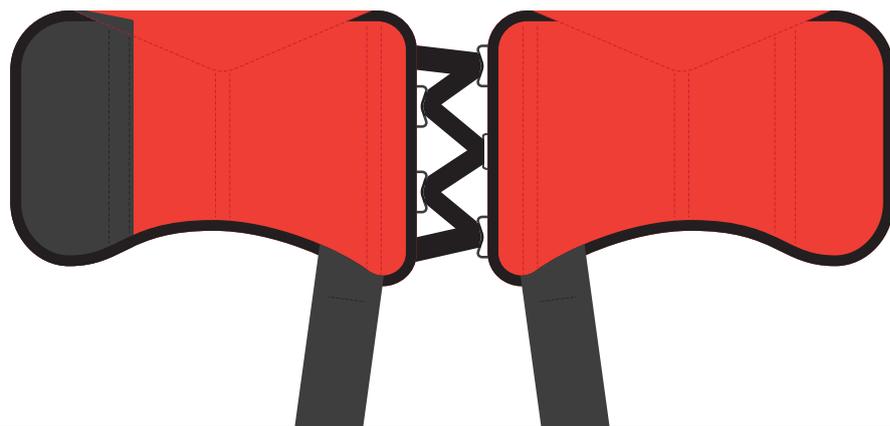
- Estenda o arnês (com as fivelas coloridas voltadas para cima) sobre uma superfície plana, por ex. pedestal. O arnês deve ser aberto até ao ponto mais distante, libertando o puxador do corpete no meio das costas. **A**



- A alça da precinta pode ser dobrada para trás e presa no velcro que mantém a correia no lugar e garante que não há obstruções ao vestir o arnês. **A**



- Rode o arnês (o interior colorido deve ficar voltado para cima) e assegure-se de que as correias da virilha ficam esticadas. O arnês está agora pronto para ser usado. **A**



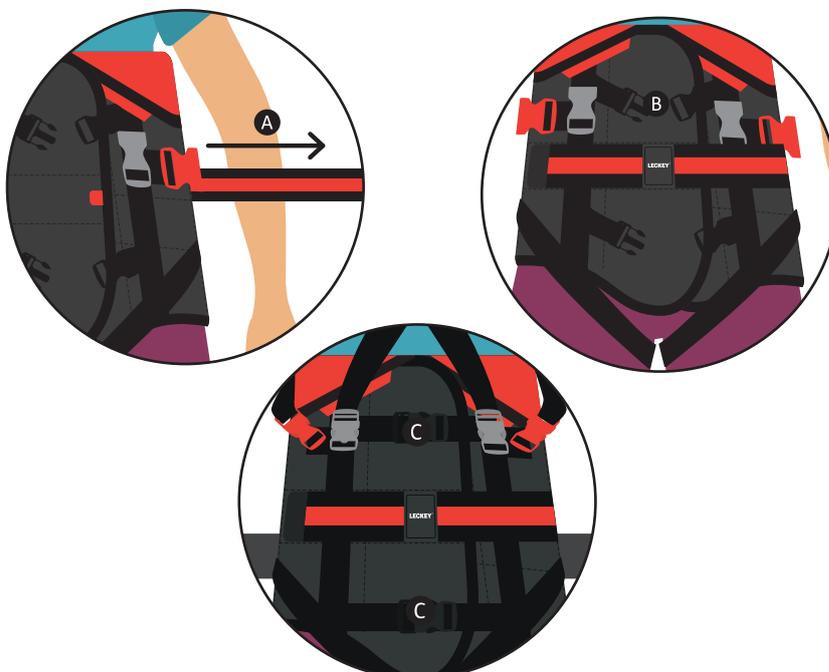
- Coloque o utilizador sobre um pedestal deitado de lado. **A**
- Coloque o arnês debaixo do utilizador usando a técnica de enrolamento, com o bordo inferior do arnês acima da parte superior do pélvis (cerca de 2 a 3 cm). O utilizador deve estar deitado no centro do arnês aberto depois do mesmo estar corretamente posicionado. **B**



- Sobrepor o arnês para o fixar em volta da cintura do utilizador - para arnês tamanho 1 e 2, isto deve ser no mínimo 8 cm; para os tamanhos de arnês 3-6, no mínimo 10 cm. Confirmar se as arestas sobrepostas estão direitas. A aba colorida serve como um indicador para confirmar se o revestimento exterior está na posição correta. **A**
- Prenda as correias da virilha em segurança usando as fivelas pretas. **B**
- Ajuste a tensão como necessário, puxando as correias pretas na correia da virilha.



- Solte a alça da precinta **A**, puxe na parte da frente do utilizador e prenda para aumentar o suporte em torno do tronco e criar um efeito de “abraço”. **B**
- Junte as tiras situadas acima e abaixo da tira do cinto usando as fivelas pretas **C**. Ajuste os comprimentos das tiras, se necessário.
- Verifique se a parte superior do pélvis do utilizador se encontra no arnês, mas permite o movimento do quadril.

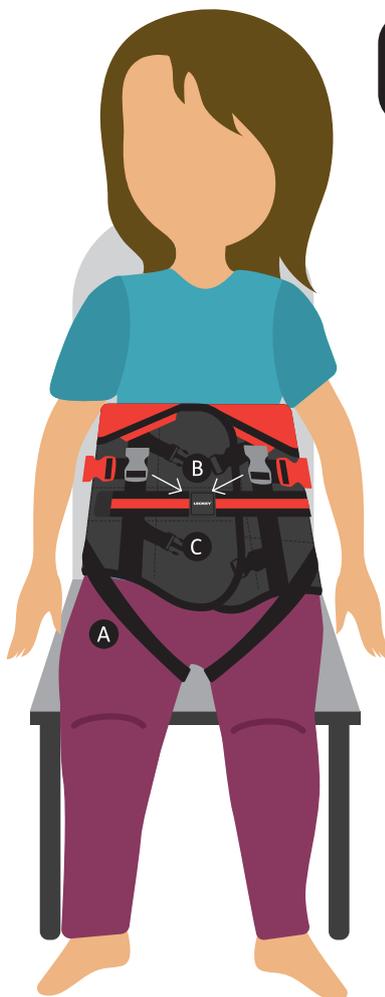


### 10.3 Colocar o arnês | Em pé com apoio



**Aviso – colocar o arnês na posição em pé com apoio é apenas possível se o utilizador conseguir suportar o seu próprio peso com as suas pernas.**

- Sente o utilizador numa cadeira, direito e de frente para si contra um suporte, por exemplo sofá ou pedestal. **A**
- Sobrepor o arnês para o fixar em volta da cintura do utilizador - para arnês tamanho 1 e 2, isto deve ser no mínimo 8 cm; para os tamanhos de arnês 3-6, no mínimo 10 cm. Confirmar se as arestas sobrepostas estão direitas. A aba colorida serve como um indicador para confirmar se o revestimento exterior está na posição correta. **B**
- Prenda as correias da virilha em segurança usando as fivelas pretas. Ajuste a tensão como necessário puxando as correias pretas. **A**
- Solte a alça da precinta, puxe na parte da frente do utilizador e prenda para aumentar o suporte em torno do tronco e criar um efeito de “abraço”. **B**
- Junte as tiras situadas acima e abaixo da tira do cinto usando as fivelas pretas **C**. Ajuste os comprimentos das tiras, se necessário.
- Verifique se a parte superior do pélvis do utilizador se encontra no arnês, mas permite o movimento do quadril.



**Advertência - se o arnês sair durante a utilização, pode não estar corretamente seguro. Reinicie o processo de colocação do arnês, não devendo tentar corrigir a colocação quando o utilizador estiver em pé.**

São recomendados verificações preventivas para avaliar a postura do utilizador durante/após a utilização do arnês no que se refere ao potencial de irritação cutânea.

As verificações de prevenção são recomendadas para avaliar o utilizador durante/após a utilização do dispositivo na eventualidade improvável da ocorrência de comprometimento da função respiratória.

Nunca deixe o utilizador sozinho sobre um pedestal. Nunca use um arnês gasto ou danificado.

## 10.4 Transferência do arnês para/da armação

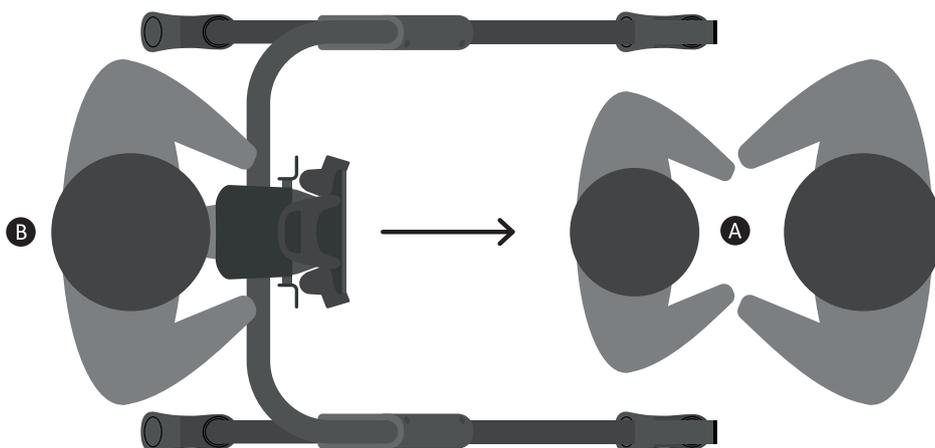


**Aviso - durante a transferência do utilizador para/do dispositivo, devem ser seguidos os procedimentos de movimentação e manuseamento normais.**

**São necessários dois transportadores para a transferência.**

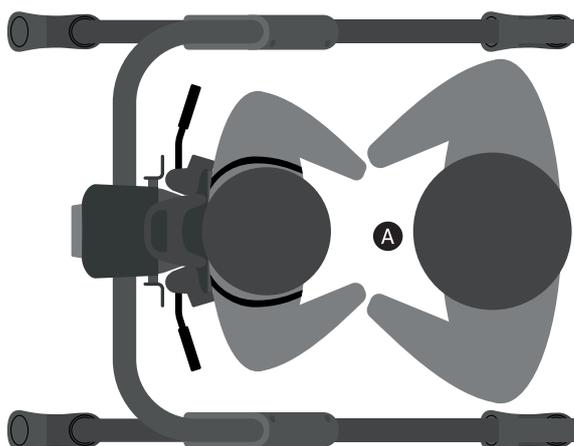
### Transferência em pé para a armação:

- Um cuidador coloca-se voltado para o utilizador segurando as suas mãos. **A**
- Um segundo cuidador coloca a armação em posição atrás do utilizador. **B**
- Fixar o arnês à armação - consulte as instruções na secção 10.5 'Fixação do arnês à armação'. O utilizador ficará em pé ou pousado sobre o acessório de assento opcional durante a realização desta operação.



### Transferência em pé para fora da armação:

- Para uma libertação direta do arnês, o utilizador deve segurar as mãos de um **A** dos cuidadores enquanto o arnês está a ser aberto.



**Aviso - o acessório opcional do utilizador deve ser removido para transferências para/do produto, não devendo ser utilizado para ajudar com as transferências.**

- Solte as fivelas cinzentas da correia dos ombros da correia dos ombros no arnês.



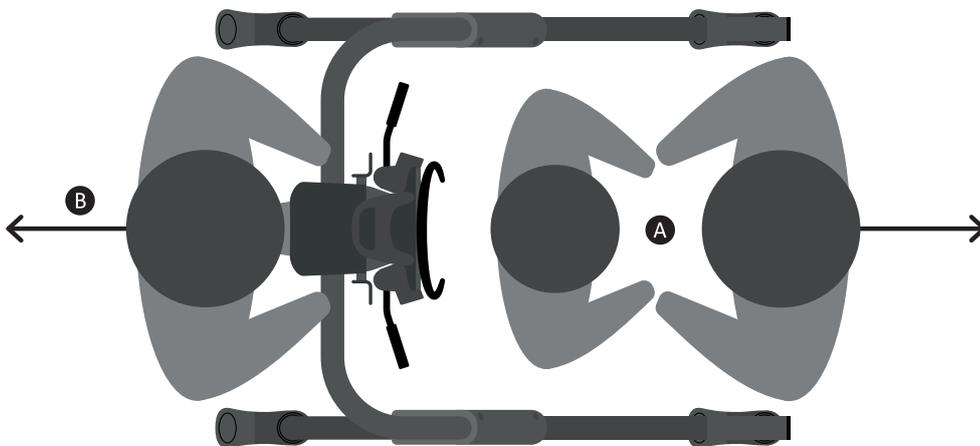
- Solte as fivelas pretas da correia da virilha no arnês.



- Solte as fivelas pretas situadas acima e abaixo da faixa do cinto listado. Abra a alça da precinta e o revestimento do arnês.

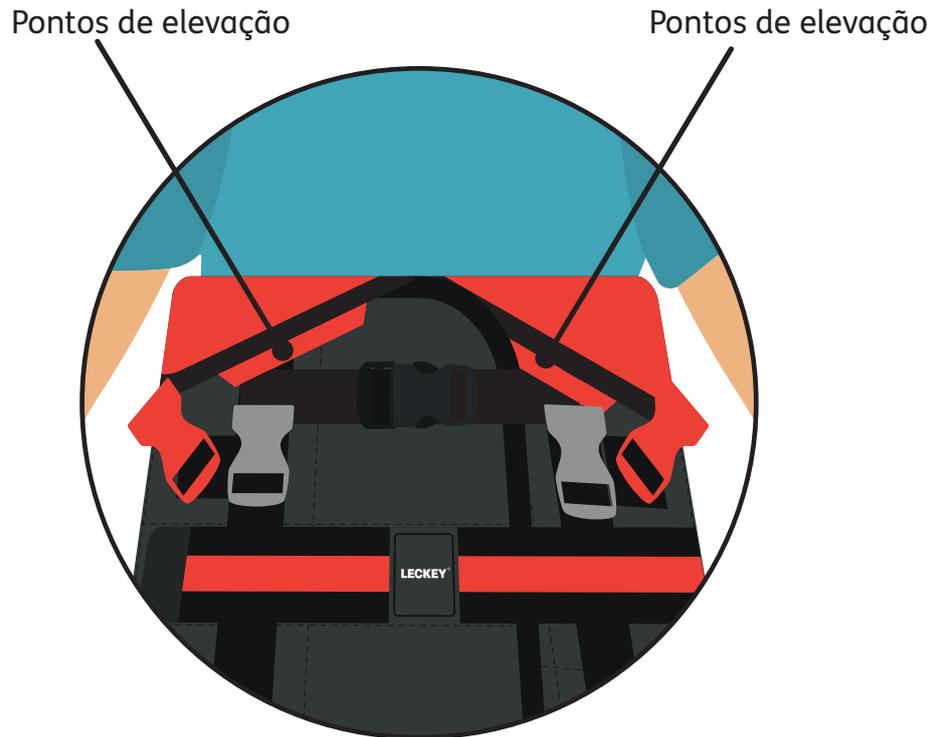


- Ajude o utilizador a afastar-se do arnês e da armação. **A**
- Um segundo cuidador afasta a armação de trás do utilizador. **B**
- Remover o arnês da armação - consulte as instruções na secção 10.6 'Fixação do arnês à armação'.



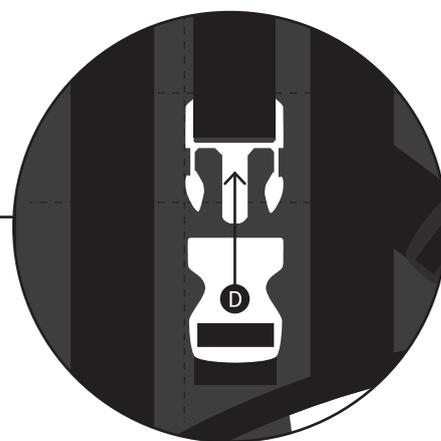
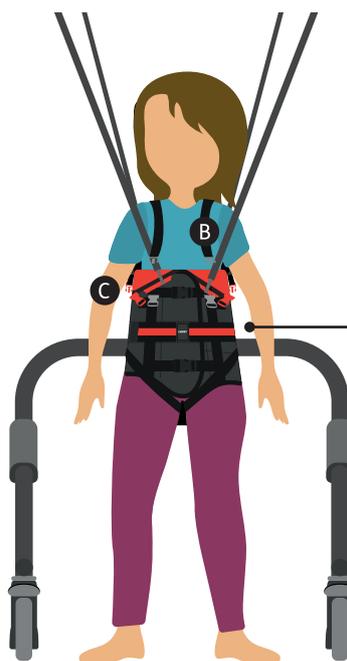
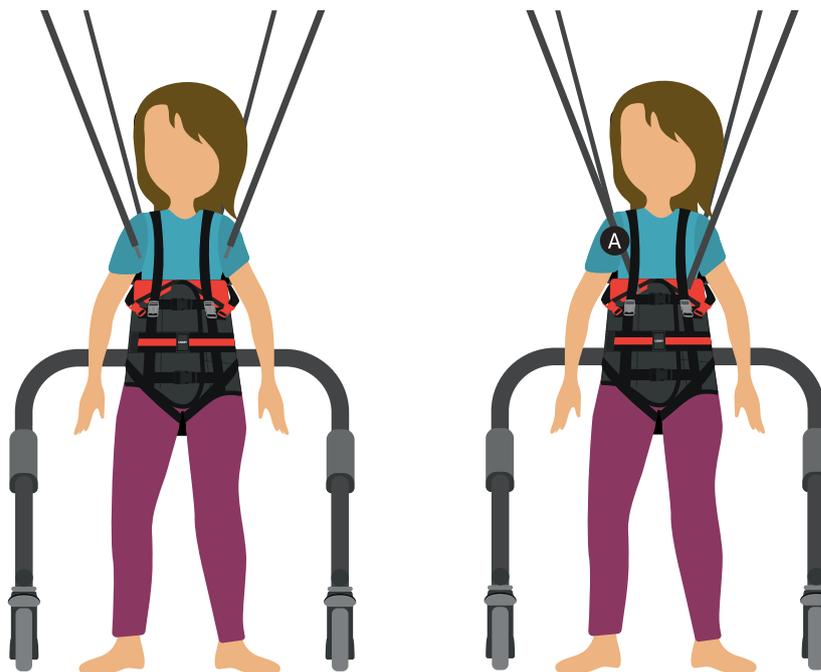
## Transferência em elevação para a armação:

- Posicione o utilizador deitado ou pousado sentado com apoio na borda de um pedestal.
- Fixe as alças de elevação ao arnês, utilizando os dois pontos de elevação situados na parte da frente e de trás do arnês - consulte as instruções na secção 11.6 'Alças de elevação'.
- Segure as alças ao dispositivo de elevação.
- O primeiro cuidador opera o elevador e orienta o utilizador para uma posição adequada para fixar o arnês à armação. O utilizador deve ser apoiado pelo dispositivo de elevação até estar num posição segura.
- O segundo cuidados fixa o arnês à armação - consulte as instruções na secção 10.5 'Fixação do arnês à armação'.
- Remover as alças de elevação do arnês - consulte as instruções na secção 11.6 'Alças de elevação'.



### Transferência em elevação para fora da armação:

- Fixe as alças ao dispositivo de elevação ao arnês - consulte as instruções na secção 11.6 'Alças de elevação' - e segure as alças ao dispositivo de elevação.
- Levante o elevador até que as alças de elevação fiquem esticadas. **A**
- Solte as fivelas cinzentas da correia dos ombros no arnês. **B**
- Solte as fivelas vermelhas **C** e brancas **D** on the no arnês - isto liberta o arnês das correias do ponto de ligação do arnês na armação
- Transfira o utilizador para a sua cadeira ou pedestal.
- Remova as alças de elevação do arnês - consulte as instruções na secção 11.6 'Alças de elevação'.



**Para instruções sobre como remover o arnês do utilizador, consulte a secção 10.7 'Remover o arnês'.**



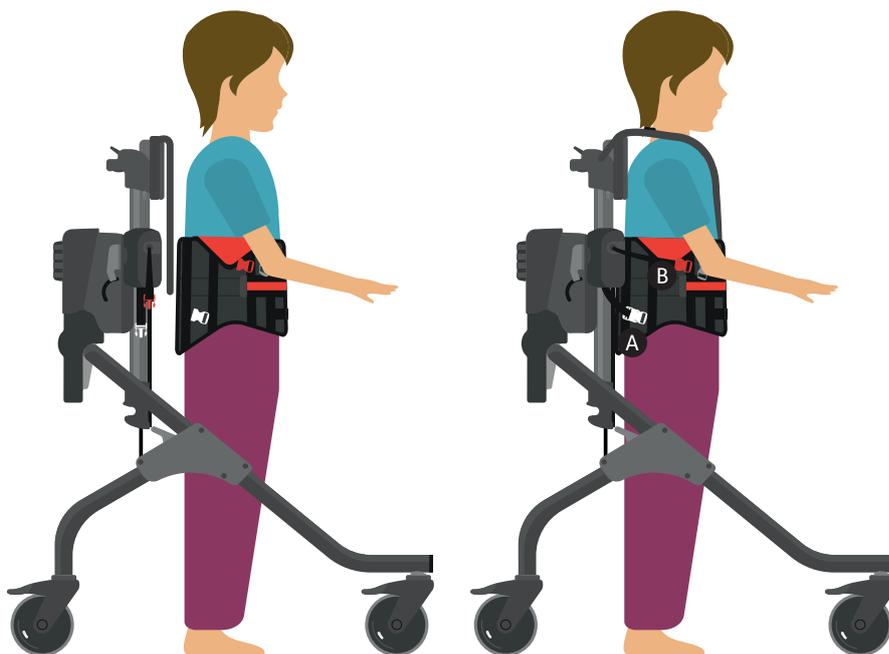
**Aviso - o arnês está em conformidade com o loler (regulamento de operações e equipamentos de elevação). É a responsabilidade do cuidador cumprir com estes regulamentos quando realiza operações de elevação.**

**Certifique-se de que todas as correias importantes estão fixas/seguras nas posições corretas antes de começar a elevar.**

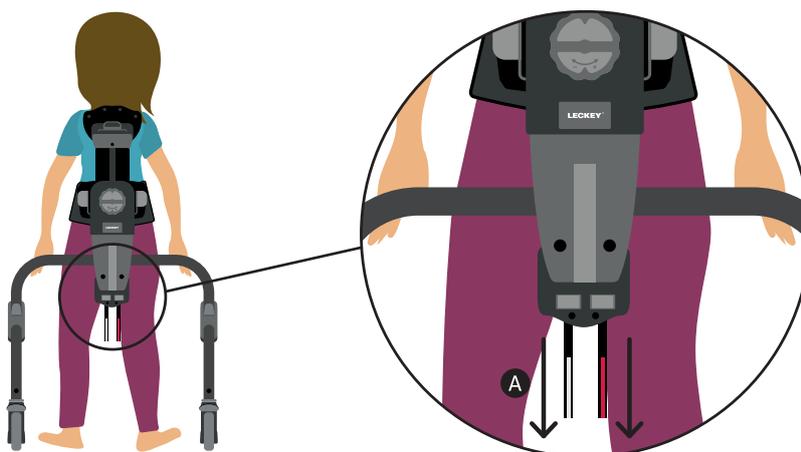
## 10.5 Fixação do arnês à armação

- Certifique-se de que as correias do ponto de ligação do arnês foram ajustadas conforme as instruções na secção 9.13 'Ajuste dos pontos de ligação do arnês'.
- Certifique-se de que os travões da armação foram aplicados - consulte as instruções na secção 9.6 'Aplicar/Libertar os travões'.
- Transferir o utilizador para a armação - consulte as instruções na secção 10.4 'Fixação do arnês à armação'.
- Prenda, em primeiro lugar, as presilhas brancas nas correias do ponto de ligação do arnês às fivelas brancas do arnês (ambos os lados). **A**
- Prenda as presilhas vermelhas nas correias do ponto de ligação do arnês às fivelas vermelhas no arnês (ambos os lados). **B**

 **Aviso** - se necessário, certifique-se que o utilizador está apoiado enquanto as fivelas são fechadas, através da instalação e utilização do assento ou através da ajuda de outra pessoa.



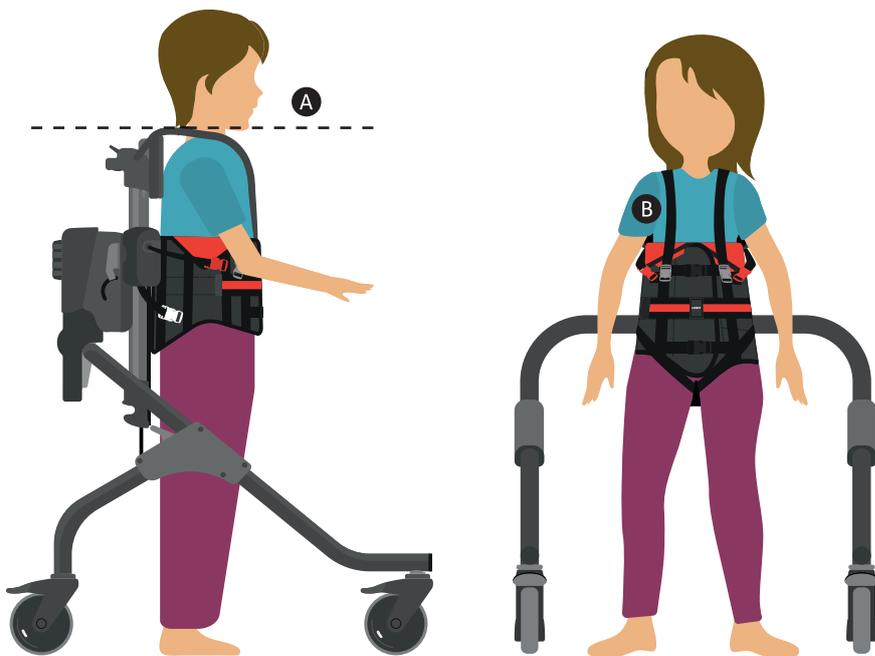
- Depois das quatro correias e fivelas terem sido ligadas, as correias da polia podem ser puxadas para ajustar a posição do utilizador à armação, i.e., aproximá-las da armação, se necessário. Certifique-se de que as correias do ponto de ligação do arnês estão bem esticadas - se as correias parecerem um pouco frouxas, devem ser aproximadas ainda mais puxando as correias da polia. **A**



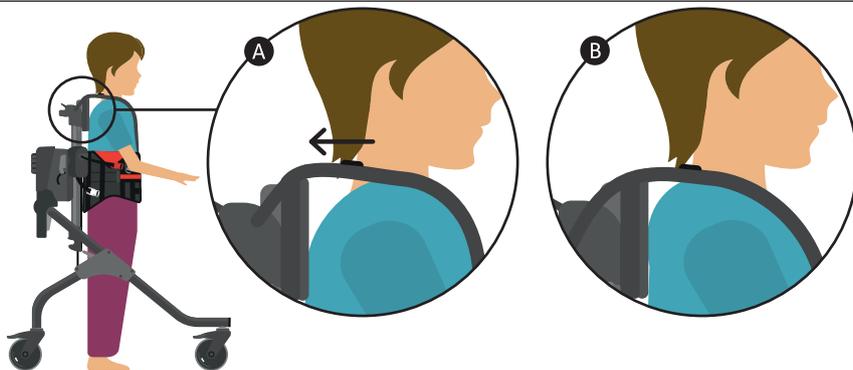
**Aviso** - assegure-se de que todas as quatro correias e fivelas na unidade de suporte superior e o arnês estão ligados

→  
Continuação

- Ajuste a altura do ombro, conforme as instruções na secção 9.14 ‘Ajuste da altura do ombro’. A parte superior das correias dos ombros deve estar ao nível dos ombros do utilizador. **A**
- Coloque as correias dos ombros sobre o peito do utilizador e fixe as presilhas cinzentas nas alças às fivelas cinzentas do arnês. Ajuste como necessário, puxando as correias até estarem esticadas. **B**



- Se existir alguma folga entre a área do ombro do utilizador e a parte superior das alças **A**, liberte as presilhas pretas nas correias dos ombros e puxe para ajustar. Feche a presilha assim que se encontrar na posição desejada. **B**



- Se, depois do arnês ter sido fixado à armação, o utilizador parecer escorregar através das correias, as correias do ombro podem ser cruzadas no corpo do utilizador. Cruze as correias do ombro pela frente do corpo do utilizador em “X” e prenda cada correia na fivela do arnês que se encontra no lado oposto ao qual as correias de ombro e o arnês estão ligados na configuração padrão.



**Nota** - se o utilizador precisar de ser removido do produto rapidamente, por exemplo, devido a uma convulsão/espasmo no produto, abra todas as fivelas coloridas.



**Aviso** - Este dispositivo não é indicado para uso diário, mas como parte de um programa de terapia. Recomendamos que o dispositivo não seja usado durante mais de uma hora durante uma sessão.



**Aviso** - ao posicionar as correias como descrito, o cuidador deve avaliar se existe folga suficiente entre as correias dos ombros e o pescoço do utilizador, para evitar qualquer risco de estrangulamento.

## 10.6 Separação do arnês da armação

- Certifique-se de que os travões da armação foram aplicados - consulte as instruções na secção 9.6 'Aplicar/Libertar os travões'.
- Desprenda as presilhas cinzentas nas alças das fivelas cinzentas no arnês. Vire as correias para trás sobre os ombros do utilizador. **A**
- Desprenda as presilhas vermelhas nas correias do ponto de ligação do arnês das fivelas vermelhas no arnês (ambos os lados). **B**
- Desprenda as presilhas brancas nas correias do ponto de ligação do arnês das fivelas brancas do arnês (ambos os lados). **C**



- Transferir o utilizador para fora da armação - consulte as instruções na secção 10.4 'Fixação do arnês à armação'.



**Aviso - se necessário, certifique-se que o utilizador está apoiado enquanto as fivelas são abertas, instalando e usando o assento opcional ou através da ajuda de outra pessoa.**

## 10.7 Remoção do arnês

### Sentado numa cadeira de rodas

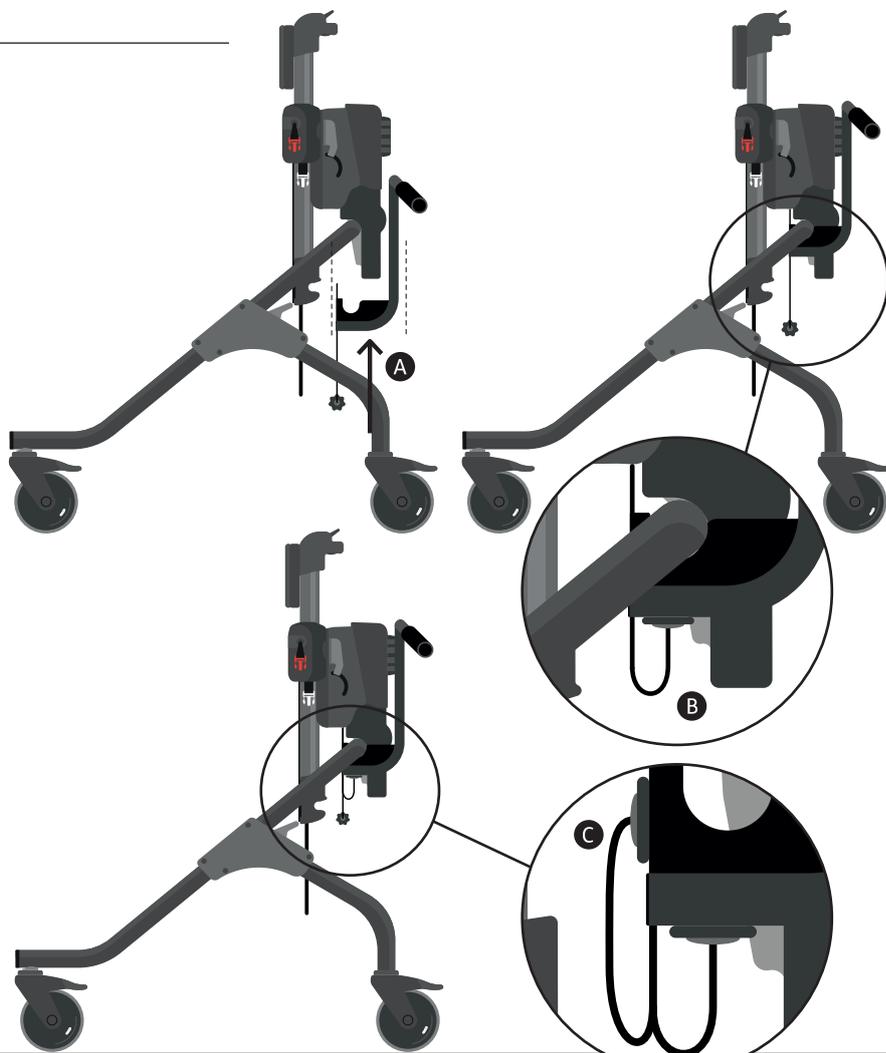
- Desprenda as correias da virilha abrindo as fivelas pretas. Transfira o peso do utilizador de um lado para o outro para libertar as correias por baixo das coxas do utilizador. **A**
- Solte as fivelas pretas situadas acima e abaixo da faixa do cinto listado. **B**
- Solte a alça da precinta. **C**
- Abra o revestimento do arnês. **D**
- Incline o utilizador para frente e puxe o arnês para cima de trás para o remover.



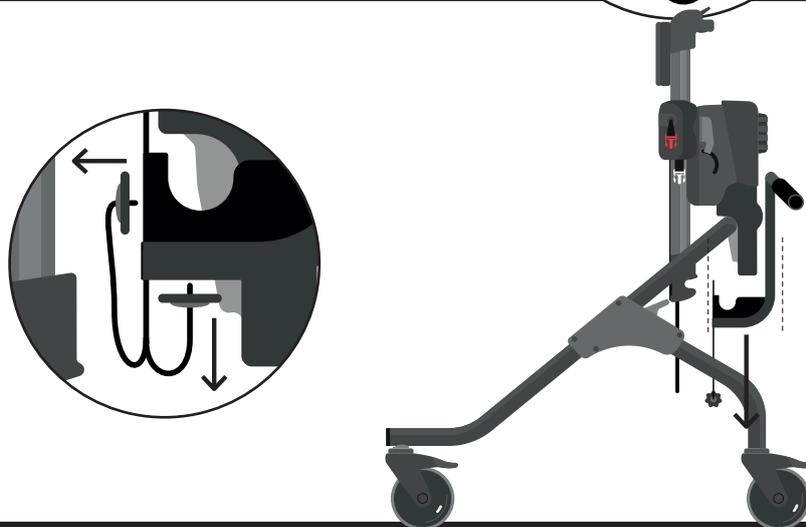
# 11.0 Configuração/características dos acessórios

## 11.1 Punhos adulto

- Para fixar os punhos para adultos, insira os punhos no acessório metálico situado na armação do dispositivo e faça-os deslizar para cima. **A**
- Existem dois manípulos com cabo fixos à parte inferior dos punhos para adultos - segure o manípulo maior - passe-o pelo orifício na parte inferior do acessório metálico e aparafuse-o bem. **B**
- De seguida, passe o manípulo mais pequeno pelo orifício situado na parte superior do acessório metálico, no lado direito, e aparafuse-o também firmemente. **C**



- Para libertar os punhos para adultos, desparafuse o botão mais pequeno da parte superior do acessório metálico. De seguida, desparafuse o botão maior da parte inferior do acessório metálico. Retire os punhos para adulto para fora do acessório metálico.



**Nota** - se tiver um dispositivo de tamanho 2 ou 3, poderá ser mais fácil remover a unidade de suporte superior da armação (consulte as instruções na secção 9.5 “Separação da unidade de suporte superior da armação”) e, de seguida, fixar os punhos para adulto.



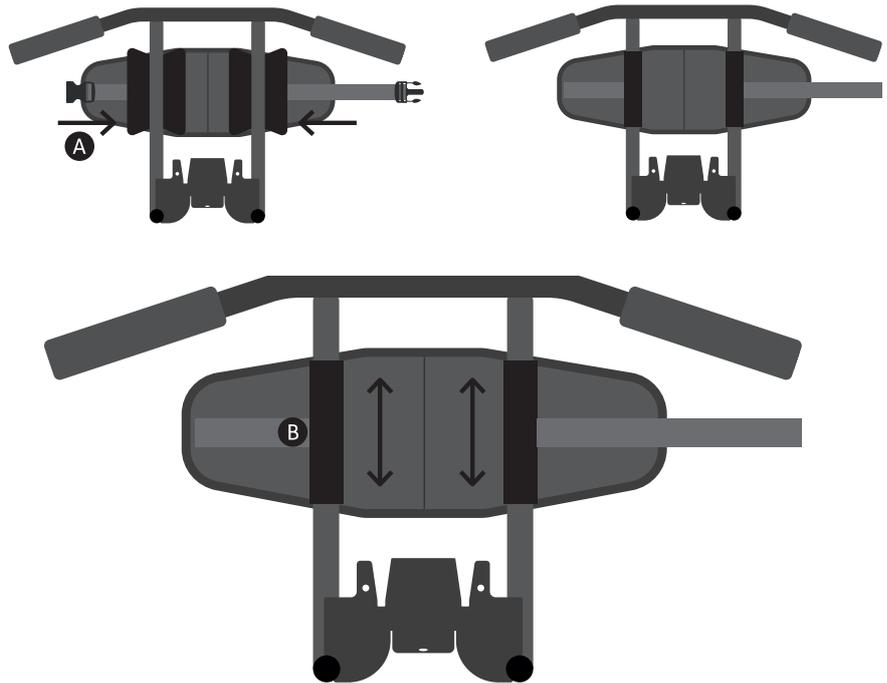
**Aviso - atenção à posição dos dedos ao fixar/retirar os punhos para adulto para evitar o risco de ferimentos.**

**Os punhos para adultos não podem ser usados para levantar o dispositivo.**

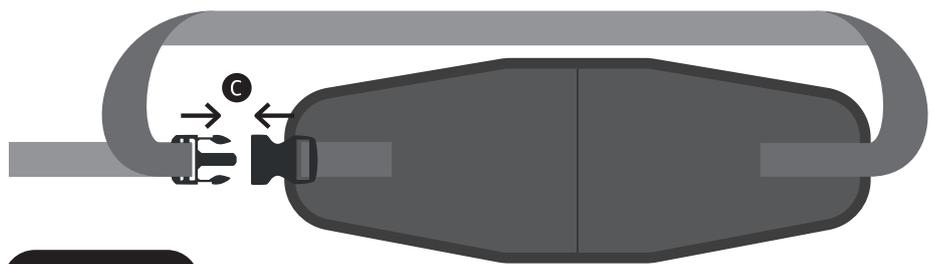
**Atenção às outras pessoas que possam encontrar-se no mesmo local onde o dispositivo está a ser usado para evitar o contacto com os punhos para adultos.**

## 11.2 Correia de ligação para punhos para adulto

- Para fixar a correia de ligação para adulto, abra as abas em velcro situadas em cada um dos lados da correia. As abas em velcro são compostas por duas partes - envolva uma parte em volta da tubagem nos punhos para adulto e a outra parte sobre o primeiro lado para fixar. **A**
- Depois da correia de ligação para adultos estar segura, deslizará para cima e para baixo na tubagem dos punhos para adultos, permitindo o seu ajuste à altura pretendida. **B**



- Para prender a correia de ligação para adulto ao cuidador, prenda a fivela preta e aperte a correia de ajuste, se necessário. **C**
- Para abrir a correia de ligação para adulto, o cuidador desaperta a fivela preta para se libertar da correia. De seguida, abra as abas de velcro que ligam a correia à tubagem nos punhos para adulto e retire a correia do dispositivo.



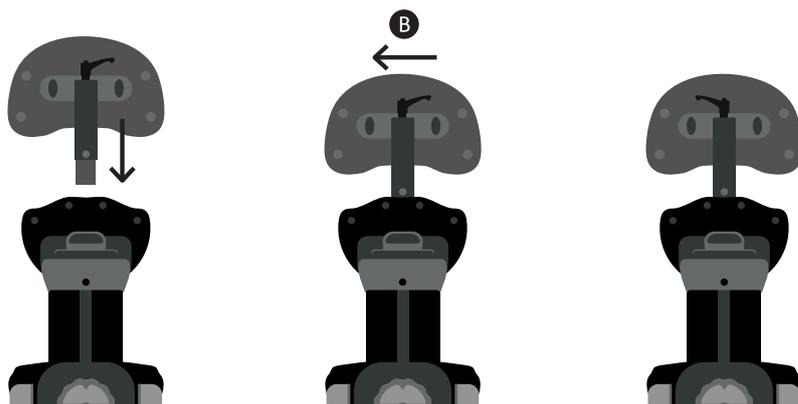
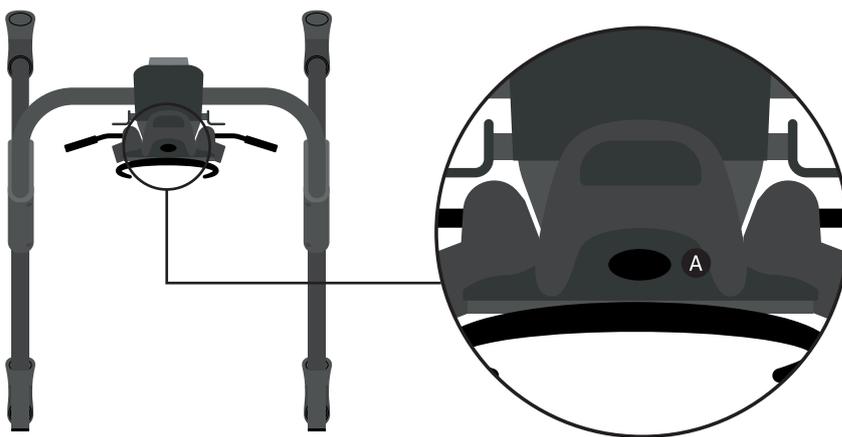
**Aviso - não faça movimentos rápidos/bruscos ao usar a correia de ligação para adulto, para evitar o risco de tropeçar e cair durante o acoplamento à armação.**

**A correia de ligação para adultos é adequada para uso com o produto em ambientes interiores e exteriores, mas apenas sobre superfícies planas e lisas. Os potenciais locais de utilização devem ser avaliados relativamente ao risco para garantir a segurança do utilizador.**

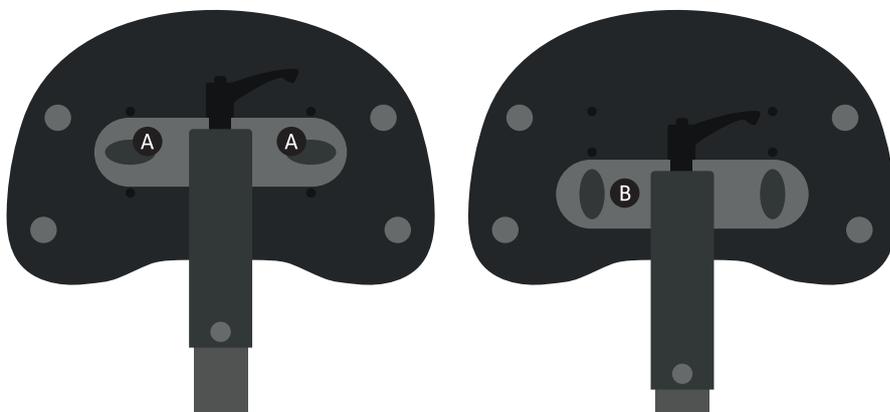
**Não use a correia de ligação para adulto se sentir instabilidade quando ligado ao produto, por exemplo, se o utilizador do produto for particularmente forte ou se movimentar excessivamente.**

### 11.3 Encosto de cabeça

- Para fixar o encosto de cabeça, levante a tampa de borracha situada no topo da unidade de suporte superior para expor a ranhura do recetor do encosto. **A**
- Insira o acessório de fixação do encosto de cabeça na ranhura do recetor e, de seguida, rode o manípulo para a direita. **B** Confirme se o encosto de cabeça está seguro.



- Para retirar o encosto de cabeça, rode o manípulo para a esquerda. Retire o acessório de fixação do encosto da ranhura do recetor. Feche a tampa de borracha situada no topo da unidade de suporte superior.
- Para ajustar a altura do encosto de cabeça, este não deve ser colocado no produto. Desaperte os dois manípulos e retire-os da parte de trás do encosto de cabeça. **A**  
 Mova o acessório de fixação do encosto de cabeça para a posição pretendida - existem 3 posições disponíveis - e volte a colocar os manípulos nessa posição. Fixe o encosto de cabeça de acordo com as instruções acima. **B**



 **Nota - ao ajustar a altura do encosto de cabeça, tenha cuidado para não mover/rodar a alavanca no acessório de fixação do encosto de cabeça e não dificultar a sua colocação na armação.**

 **Aviso - atenção à posição dos dedos ao fixar/retirar o encosto de cabeça para evitar o risco de ferimentos.**

## 11.4 Punhos utilizador

- Para colocar os punhos do utilizador, insira o punho no tubo recetor e faça-o deslizar para cima. Se o punho não deslizar automaticamente para cima, pressione o botão prateado enquanto faz o punho deslizar para cima. **A** Quando o punho tiver sido inserido no recetor, rode-o enquanto empurra para cima até ouvir um clique e ver o botão prateado. **B**

- Para retirar os punhos do utilizador, pressione o botão prateado e faça o punho deslizar para baixo até sair.



Nota - se um utilizador tentar agarrar-se continuamente à armação para se segurar à tubagem, recomendamos que encomende e use os punhos do utilizador.



Aviso - atenção à posição dos dedos ao fixar/retirar os punhos para utilizador para evitar o risco de ferimentos.

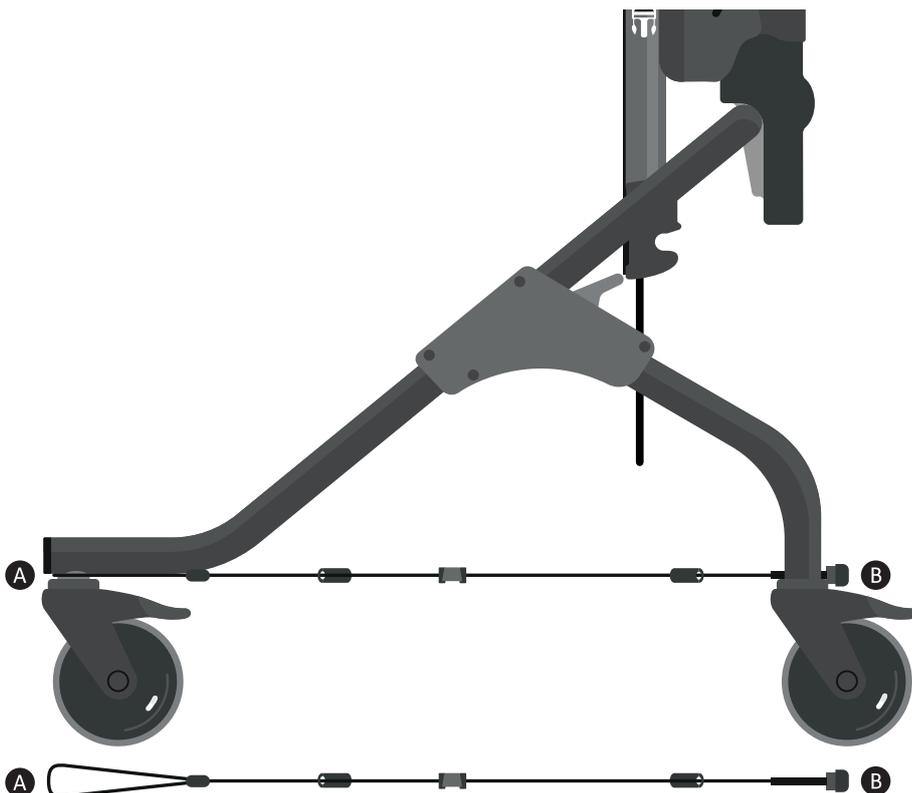
Os punhos do utilizador devem ser removidos para as transferências para/do produto, não devendo ser usados para ajudar com as transferências.

Atenção às outras pessoas que possam encontrar-se no mesmo local onde o dispositivo está a ser usado para evitar o contacto com os punhos do utilizador.

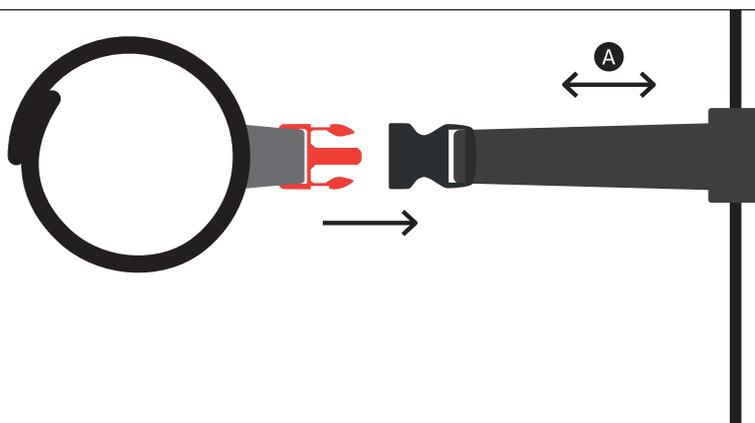
### 11.5 Guias tornozelo

- Para prender as guias do tornozelo, insira o laço do cabo sobre o rodízio dianteiro, prendendo o mesmo na fenda entre o rodízio e o tubo da armação. **A**

- Na extremidade oposta do cabo guia do tornozelo, retire o manípulo do parafuso, insira o parafuso através do orifício no tubo da armação e volte a colocar o manípulo, apertando até ao nível pretendido. **B**



- As etiquetas das almofadas do guia de tornozelo indicam se são para usar no lado esquerdo ou direito do utilizador - fixe a almofada correta ao guia de tornozelo usando a fivela. É possível aumentar/diminuir a distância entre a almofada e o tubo da armação ajustando a alça preta. **A**

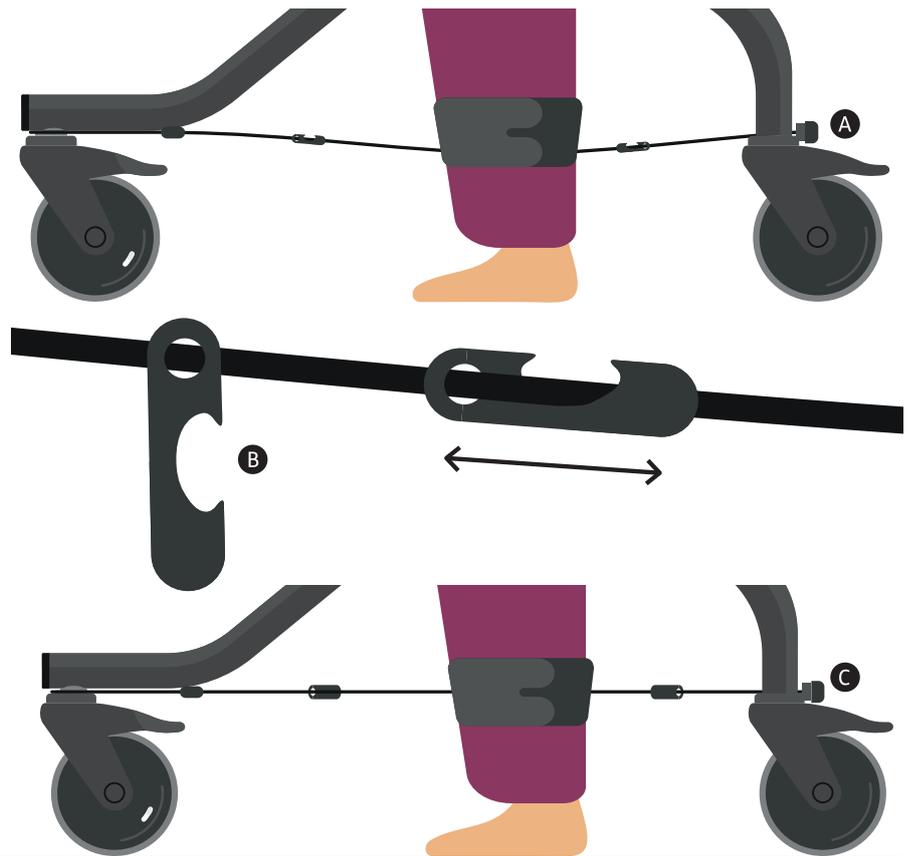


- Desaperte as abas de velcro na almofada do guia do tornozelo e ajuste ao utilizador. **A** A aba de duas peças deve ser fixada na parte superior da aba de uma peça. **B**

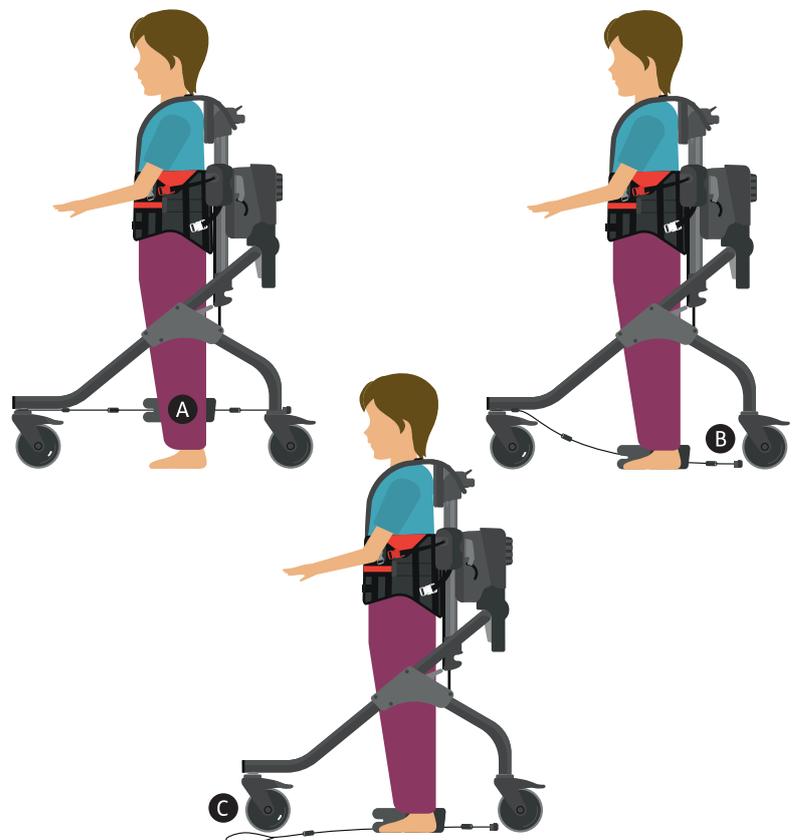


- Existem barras deslizantes nas guias do tornozelo que podem ser usadas para limitar a quantidade de movimento que o utilizador pode fazer ao longo do cabo guia. **C**

- Para ajustar os controlos deslizantes, afrouxe o cabo guia do tornozelo afrouxando o manípulo na extremidade do tubo da armação **A**; liberte os controlos deslizantes e mova-os para as posições pretendidas **B**; prenda os controlos deslizantes sobre o cabo guia do tornozelo e volte a apertá-lo usando o manípulo na extremidade do tubo da armação. **C**
- Repita os passos acima com o outro guia de tornozelo e almofada.



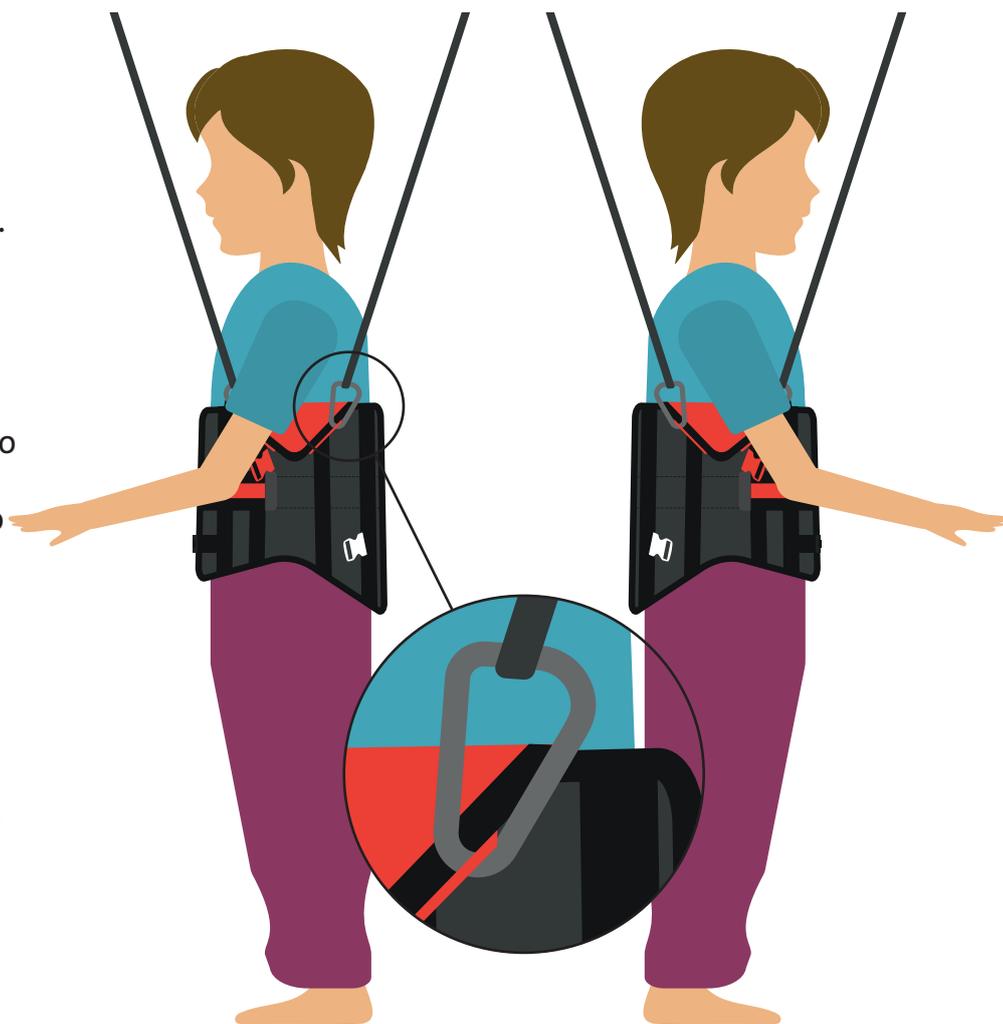
- Para soltar os guias do tornozelo, liberte a almofada do guia do tornozelo em volta do utilizador **A** e liberte o botão na extremidade do tubo da armação para retirar o parafuso do orifício. **B** Desenrole o guia do tornozelo da fenda entre o rodízio dianteiro e o tubo da armação. **C** Repita com a outra almofada e guia de tornozelo.



**Aviso - atenção à posição dos dedos ao fixar/retirar os guias de tornozelo para evitar o risco de ferimentos.**

### 11.6 Alças de elevação

- Para fixar as correias de elevação, comece por um dos lados do arnês, por ex. o lado esquerdo.
- Prenda um mosquetão ao laço frontal no arnês e prenda o segundo mosquetão ao laço traseiro correspondente. Repita o processo no lado contrário do arnês com a segunda correia de elevação.
- Para retirar as correias de elevação, liberte o mosquetão da correia frontal no arnês e, de seguida, liberte o segundo mosquetão na correia traseira correspondente. Repita o processo no lado contrário do arnês com a segunda correia de elevação.



Lado esquerdo

Lado direito



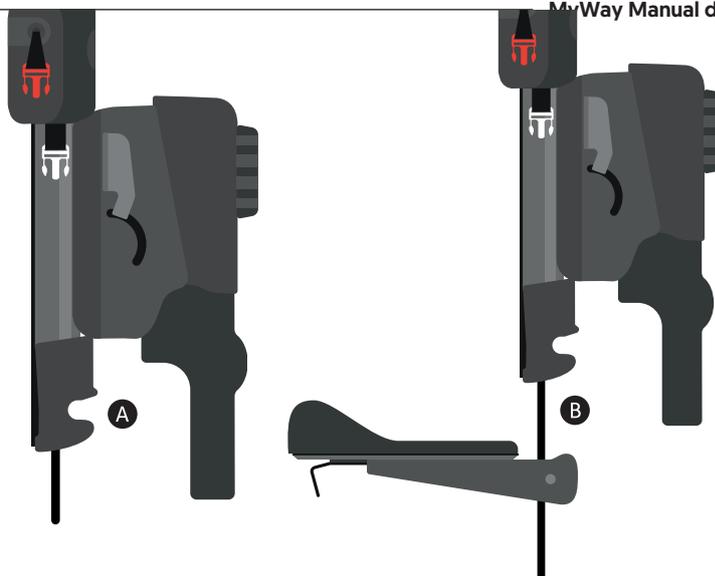
**Aviso – Confirme sempre se são usadas as duas correias de elevação. Nunca tente elevar usando apenas uma das correias.**

**Aviso – Cada correia de elevação deve estar presa aos pontos de elevação frontais e traseiros de um dos lados do arnês. Uma correia de elevação nunca deve ser presa a ambos os pontos de elevação localizados na parte frontal ou traseira de um dos lados do arnês.**

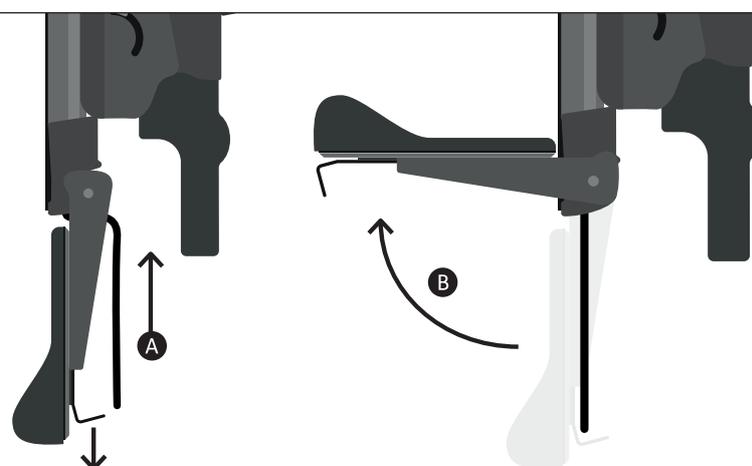
**Nota – se achar que fixar/retirar o assento é difícil, retire o utilizador do assento ligeiramente para facilitar.**

## 11.7 Assento

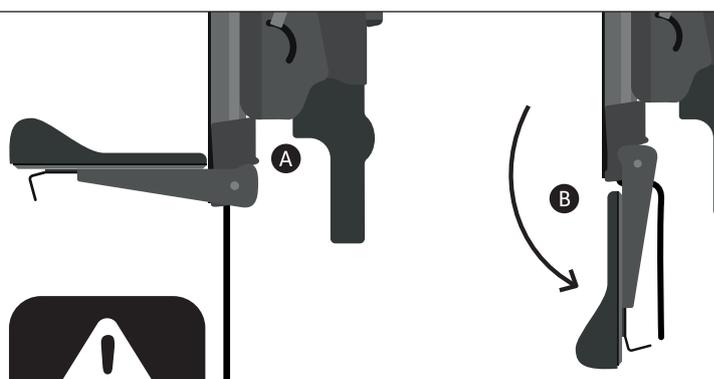
- O assento é fixo à estrutura plástica. **A**
- Em primeiro lugar, passe as correias da polia através do assento. Caso contrário, as correias serão uma obstrução. **B**



- Mova o assento para cima para ficar na posição vertical e prenda a barra do assento na estrutura em plástico. **A**
- Puxe a alavanca para fora na extremidade do assento e mova o mesmo para a frente e para cima, continuando a puxar a alavanca para fora. **B**



- Puxe o assento para a direita e de seguida solte a alavanca. Verifique se o assento está bem seguro nesta fase. Existe um indicador ao lado do assento **A** - se o indicador estiver verde, o assento foi colocado com segurança; se o indicador estiver vermelho, o assento não foi colocado corretamente e deve ser novamente colocado.
- Para soltar o assento, puxe a alavanca totalmente para fora. Mantenha a alavanca puxada para fora enquanto roda o assento para baixo e o liberta. **B**



**Aviso - Use as duas mãos para colocar/retirar o assento. Atenção à posição dos dedos ao fixar/retirar o assento para evitar o risco de ferimentos.**

**Recomendamos colocar a criança no assento antes do arnês ser preso à armação.**

**Para utilizadores que possuam dispositivos médicos na/atraves da parede abdominal, p. ex. cavilhas, bomba de baclofen, recomenda-se que o assento seja mantido seguro no lugar durante a utilização. Isto reduz a probabilidade de o arnês subir e causar desconforto ou lesão.**

**A armação do dispositivo deve ser movimentada/controlada colocando as mãos na tubagem da armação ou usando apenas o acessório dos punhos para adulto. Não tente mover/controlar a armação com a unidade de suporte superior ou qualquer outro acessório.**

# 12.0 Ordem típica de configuração

## 12.1 Ajuste da altura

- Defina a altura da armação com base na medida interior da perna. Consulte as instruções na secção 9.12 'Ajuste geral da altura'. Se o utilizador tiver corrigido as deformidades de flexão dos joelhos e/ou quadris, meça a perna interior diretamente do quadril até ao tornozelo, evitando o joelho, para garantir que o utilizador é posicionado para operar a MyWay dentro da sua faixa ativa de movimento dos membros inferiores.
- De notar que o ajuste de precisão da altura não desce o utilizador dentro da armação. Por isso, posicione inicialmente a criança numa posição ligeiramente inferior, se for necessário o ajuste de precisão.
- De notar que quando o utilizador é inclinado para frente usando o ajuste do ângulo de pronação, o utilizador perde altura. Por este motivo, use o ajuste de precisão de altura para elevar a criança novamente se o recurso de ângulo de pronação for usado. Consulte as instruções na secção 9.11 'Ajuste de precisão da altura'.

## 12.2 Acessórios

- **Assento:** Pode ser necessário para colocar o utilizador antes de ligar o arnês à armação. No entanto, depois de colocado, o utilizador pode não precisar do assento. Isto pode ser removido e o utilizador assume o seu próprio peso com suporte adicional das correias do arnês e da virilha. Consulte as instruções na secção 11.7 'Assento'.
- **Encosto de cabeça:** Se o usuário tiver controlo limitado da cabeça e/ou tónus muscular flutuante, verifique se o encosto para a cabeça está na posição correta antes de transferir o utilizador para o MyWay. Consulte as instruções na secção 11.3 'Encosto de cabeça'.
- **Guias do tornozelo:** Aplique para afastar o movimento dos membros inferiores da passada padrão assimétrica ou em tesoura. As guias podem ser aplicadas mais acima no membro inferior para um suporte mais proximal. Consulte as instruções na secção 11.5 'Guias do tornozelo'.
- **Punhos para adulto:** São um complemento útil ao MyWay para permitir aos cuidadores empurrar e orientar o dispositivo com segurança. Consulte as instruções na secção 11.1 'Punhos para adulto'.
- **Correia de ligação para adulto:** Fornece suporte útil para permitir ao terapeuta controlar o movimento do MyWay com as mãos livres, de forma a facilitar o controlo da cabeça do utilizador. A ligação também pode ser usada para facilitar a redução ideal da espasticidade mantendo o utilizador em pé e movimentando-se para um dos lados para alcançar o apoio do peso móvel/deslocação lateral. Consulte as instruções na secção 11.2 'Correia de ligação para adulto'.
- **Punhos do utilizador:** Coloque as alças do utilizador depois do utilizador ter sido transferido para a armação e se o utilizador precisar de espaço dentro da mesma. Consulte as instruções na secção 11.4 'Punhos do utilizador'.

### 12.3 Preparação do arnês e vestir o arnês

- Consulte as instruções na secção 10.1 'Preparação do arnês' e 10.2 'Vestir o arnês'.

### 12.4 Transferência para a armação

- Consulte as instruções na secção 10.4 'Transferência do arnês para/da armação' e 10.5 'Fixação do arnês à armação'.

### 12.5 Altura do ombro e suportes

- Consulte as instruções na secção 9.14 'Ajuste da altura do ombro'.

### 12.6 Ajuste do ângulo de pronação

- Na primeira utilização, coloque o utilizador numa posição vertical para uma melhor linha de visão. Se o utilizador tiver dificuldade de iniciar a passada, incline-o para a frente. Observe a perda de altura à medida que o ângulo de pronação é ajustado. Use ajuste de precisão da altura para elevar a criança conforme necessário.
- Consulte as instruções na secção 9.10 'Ajuste do ângulo de pronação' e 9.11 'Ajuste de precisão da altura'.

### 12.7 Rodízios

- Defina a direção como livre ou unidirecional, conforme apropriado para a capacidade de direção do utilizador. Consulte as instruções na secção 9.7 'Dispositivo de bloqueio de direção'.
- Ajuste a resistência como livre ou conforme necessário para garantir a melhor direção e controlo da velocidade. Consulte as instruções na secção 9.9 'Dispositivo de bloqueio de direção'.
- Definir o bloqueio traseiro se o utilizador tende a rolar para trás. Consulte as instruções na secção 9.8 'Dispositivo anti-recuo'.

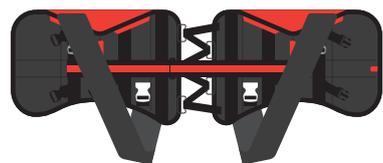
# 13.0 Informação sobre limpeza e Cuidados

## Arnês

- O arnês pode ser lavado à máquina a 40 °C num programa de lavagem suave

1) Estenda o arnês com as fivelas coloridas voltadas para cima:

2) Se as correias da virilha estiverem ligadas às fivelas pretas, solte as correias e ligue-as às fivelas cinzentas - confirme que estão iguais dos dois lados.



3) Dobre a alça da precinta novamente para que fique presa no velcro, por baixo da correia da virilha:



4) Dobre o arnês para dentro, para que o interior colorido fique visível e aperte o velcro:



5) Coloque o arnês dentro da bolsa fornecida, puxe pelos cordões para prender e amarrar os mesmos num arco:



• **Não lavar a seco.**

• A maioria das manchas pode ser removida usando um pano de microfibras limpo e água morna. Este método de limpeza é mais eficaz do que com um pano normal, água e sabão.

*A microfibra é constituída por fios muito finos de poliéster e nylon combinados para formar um fio único. Uma microfibra é 100 vezes mais fina que um fio de cabelo humano. As microfibras são tão pequenas que se ligam entre si, mesmo às partículas mais pequenas e mais microscópicas de sujidade - as que os panos normais apenas escovam. Por estes motivos, a sujidade e a poeira são aspiradas pelos panos de microfibra. E isto significa limpar naturalmente sem produtos químicos.*

*Os panos de microfibras devem estar sempre limpos, pois a sujidade pode ficar presa no interior das fibras dos panos.*

*Lavar com água quente liberta as partículas de sujidade que são agarradas.*



**Aviso – é recomendado que o arnês seja guardado esticado quando não está a ser usado.**

# 14.0 Inspeção diária do produto

- As manchas devem ser removidas o mais rapidamente possível.
- Não demolhar o arnês e usar apenas pequenas quantidades de detergente. O arnês pode ser lavado à mão e recomendamos que use apenas água morna e um detergente não abrasivo.
- É preferível secar o arnês ao ar e pendurado.
- Certifique-se sempre de que o arnês está seco antes de usar.

## Componentes metálicos e em plástico

- Podem ser usados para a limpeza diária, sabão e água ou spray antibacteriano.
- Para limpeza profunda, pode ser usado um equipamento de limpeza a vapor de baixa pressão.
- Não use solventes para limpar componentes de plástico ou metal.
- Confirme sempre que o arnês está seco antes de usar.

## Terapeutas, pais e cuidadores

Recomendamos que as verificações visuais diárias do equipamento sejam realizadas pelos terapeutas, cuidadores ou pais para garantir que o produto está seguro para uso. As verificações recomendadas são detalhadas abaixo.

1. Verifique se a unidade de suporte superior está bem presa à armação (somente para os tamanhos 2 e 3).
2. Verifique se todos os rodízios se movem livremente e travam em segurança. Verifique se os travões, o bloqueio de direção, o recursos anti-recuo e os recursos de resistência estão a funcionar corretamente.
3. Verifique se os ajustes do ângulo de pronação, da precisão da altura, da altura total e da altura do ombro estão a corretos e se bloqueiam em segurança quando.
4. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos nas correias da polia.
5. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos nas correias do ponto de ligação do arnês.
6. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos em todas as correias/fivelas do arnês.
7. Verifique a tira de velcro do arnês e escove qualquer cotão para garantir que agarra firmemente quando usado.
8. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos das correias de elevação e dos pontos de elevação do arnês.
9. Verifique se todos os acessórios estão bem seguros.



**Aviso - em caso de dúvida sobre a utilização segura do seu produto Leckey ou se alguma peça estiver danificada, deixe de usar o produto e contacte a nossa equipa de Atendimento ao Cliente ou com o seu revendedor local, o mais rapidamente possível.**

# 15.0 Inspeção anual do produto

## Terapeutas, técnicos, Especialistas de Produtos Leckey, Revendedores

A Leckey recomenda que cada produto seja submetido a uma inspeção detalhada, no mínimo, uma vez por ano e sempre que o produto seja reeditado para uso. Esta inspeção deve ser realizada por uma pessoa tecnicamente competente que tenha sido formada na utilização do produto e deve incluir, como requisito mínimo, as seguintes verificações.

1. Verifique se a unidade de suporte superior está bem presa à armação (somente para os tamanhos 2 e 3).
2. Levante a armação para verificar individualmente cada rodízio. Certifique-se de que todos os rodízios se movimentam livremente e retire qualquer sujidade dos mesmos. Verifique se os travões bloqueiam os rodízios com segurança. Verifique se o bloqueio de direção, o recursos anti-recuo e os recursos de resistência estão a funcionar corretamente.
3. Verifique se os ajustes do ângulo de pronação, da precisão da altura, da altura total e da altura do ombro estão a corretos e se bloqueiam em segurança quando.
4. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos nas correias da polia.
5. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos nas correias do ponto de ligação do arnês.
6. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos em todas as correias/fivelas do arnês.
7. Verifique a tira de velcro do arnês e escove qualquer algodão para garantir que agarra firmemente quando usado.
8. Verifique se existem sinais de desgaste e de danos das correias de elevação e dos pontos de elevação do arnês.
9. Verifique se todos os acessórios estão bem seguros.
10. Verifique se não existem peças/parafusos/encaixes soltos.
11. Verifique visualmente a estrutura do produto, garantindo que não existem sinais de fadiga ou rachas à volta das soldas.
12. Verifique visualmente as peças em plástico do produto, garantindo que não existem sinais de fadiga ou rachas à volta das soldas.
13. A Leckey recomenda que seja mantido um registo escrito de todas as inspeções anuais do produto.



**Aviso - em caso de dúvida sobre a utilização segura do seu produto Leckey ou se alguma peça estiver danificada, deixe de usar o produto e contacte a nossa equipa de Atendimento ao Cliente ou com o seu revendedor local, o mais rapidamente possível.**

# 16.0 Redição de produtos Leckey

A maioria dos produtos Leckey é analisada e encomendada para atender às necessidades de um utilizador individual. Antes de reeditar um produto, recomendamos que o terapeuta que prescreveu o produto realize uma verificação de compatibilidade do equipamento para o novo utilizador e assegure que o produto que está a ser reeditado não contém modificações ou acessórios especiais.

Deve ser realizada uma inspeção técnica detalhada no produto antes da reedição. Isto deve ser realizado por uma pessoa tecnicamente competente que tenha sido formada na utilização e inspeção do produto. Para saber quais as verificações que deve realizar, consulte a secção 15 'Inspeção anual do produto'.

Antes de reemitir um produto, é recomendado

que este seja desinfetado, seguindo um dos seguintes procedimentos:

**Nota: Limpe sempre o produto primeiro, para remover a sujidade acumulada, antes de o desinfetar /higienizar.**

1. Sempre que possível, recomendamos o uso de um sistema de desinfecção automatizado por "nebulização", que é usado para cobrir completamente as superfícies do produto com um agente desinfetante. As instruções do fabricante para o sistema escolhido devem ser consultadas, antes da utilização e seguidas rigorosamente.
2. Se o sistema de desinfecção automatizado não estiver disponível, todas as superfícies do produto devem ser limpas com lenços desinfetantes para superfícies ou com desinfetante líquido, num pano macio. Os produtos adequados são 70% IPA, 70% álcool ou lixívia diluída. As instruções do fabricante para o produto escolhido devem ser seguidas. O

estofamento e os tecidos do produto devem ser limpos, minuciosamente, de acordo com a secção Informações sobre Limpeza e Cuidados, deste manual.

Verifique se foi fornecida uma cópia do manual do utilizador com o produto. Pode descarregar uma cópia em [www.leckey.com](http://www.leckey.com).

A Leckey recomenda que seja mantido um registo escrito de todas as inspeções realizadas durante a reedição do produto.



**Aviso - em caso de dúvida sobre a utilização segura do seu produto Leckey ou se alguma peça estiver danificada, deixe de usar o produto e contacte a nossa equipa de Atendimento ao Cliente ou com o seu revendedor local, o mais rapidamente possível.**

# 17.0 Manutenção de produtos

A assistência técnica de todos os produtos Leckey deve ser efetuada apenas por pessoas tecnicamente competentes com formação adequada sobre a utilização do produto.

No Reino Unido e ROI, contacte o Centro de Assistência Leckey através do número +44(0) 2892 600750 onde a nossa Equipa de Atendimento ao Cliente está disponível para atender a todas as suas necessidades de assistência.

Todos os pedidos de serviço internacionais devem ser direcionados ao distribuidor autorizado da Leckey, que terá todo o prazer em ajudar. Para mais informações sobre os distribuidores Leckey, visite o nosso site em [www.leckey.com](http://www.leckey.com).

# 18.0 Informação técnica

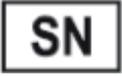
	Armação Tamanho 1	Armação Tamanho 2	Armação Tamanho 3
Idade (aprox.)	1-5	4-11	9-16
Altura do ombro do utilizador (até ao chão) (mm)	635 - 920	870-1190	1070 - 1490
Altura do assento do utilizador (interior da perna) (mm)	220 - 440	400-610	550 - 810
Peso máx. do utilizador (kg)	25	50	80
Peso da armação (kg)	12 (S1 quadro e unidade de suporte superior não se separa)	6.5	9.5
Peso da unidade de suporte superior (kg)		10.5	11
Largura da armação (mm)	570	670	720
Comprimento da armação (mm)	720	850	1100

Tamanho do arnês	Idade (aprox.)	Cintura ao nível do umbigo (cm)	Peso máx. do utilizador (kg)	Cor
1	1-4	46-56	50kg	Roxo
2	2-6	50-60	50kg	Verde
3	5-9	55-65	50kg	Azul
4	8-12	60-70	80kg	Vermelho
5	12-15	70-80	80kg	Laranja
6	16-18	80-90	80kg	Cinzento



**Aviso** - o peso máximo do utilizador para este produto é determinado pela combinação dos tamanhos da armação e do arnês selecionados - sendo o peso máximo do utilizador o mais baixo destes limites. Por exemplo, se forem selecionados uma armação do tamanho um arnês do tamanho 3, o peso máximo do utilizador será 50 kg, conforme determinado pelo limite do arnês.

# Tabela de símbolos

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Número do Modelo
	Peso máx.do utilizador
	Número de Série
	Ler as instruções de utilização
	Símbolo CE
	Dispositivo médico
	Aviso
	Não misturar com o lixo doméstico
	Limites de temperatura
	Limite de humidade
	Manter seco
	Data de fabrico
	Sem látex





**Visite [leckey.com](http://leckey.com) para uma lista completa dos Distribuidores Leckey**

---

James Leckey Design Limited  
19 Ballinderry Road  
Lisburn, BT28 2SA  
Northern Ireland

[+44] 28 9260 0750  
[hello@leckey.com](mailto:hello@leckey.com)



[leckey.com](http://leckey.com)



LS929-02